

SK	Beztlakový ohrievač vody s batériou Obsluha a inštalácia	2
CZ	Malý beztlakový zásobník teplé vody s armaturou Návod k obsluze a montáži	16
RU	Безнапорный малогабаритный накопительный водонагреватель с арматурой Эксплуатация и монтаж	30
UA	Водонагрівач малий накопичувальний безнапірний з арматурою Експлуатація та встановлення	42

EO 944 P



OBSLUHA

1	VŠEOBECNÉ POKYNY	3
1.1	Informácie o dokumente	3
1.2	Bezpečnostné pokyny	3
1.3	Iné značenia v tejto dokumentácii	3
1.4	Rozmerové jednotky	4
2	BEZPEČNOSŤ	4
2.1	Použitie v súlade s určením	4
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	4
3	POPIS PRÍSTROJA	5
4	NASTAVENIA	5
4.1	Nastavovací gombík teploty	5
4.2	Ochrana proti mrazu	5
4.3	Poloha pre úsporu energie	5
4.4	Doba ohrevu/výtokové množstvá	5
5	ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA	5
6	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	6

INŠTALÁCIA

7	BEZPEČNOSŤ	7
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	7
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	7
8	POPIS PRÍSTROJA	7
8.1	Obsah dodávky	7
8.2	Súvisiace dokumenty	7
9	PRÍPRAVA	7
9.1	Miesto montáže	7
10	MONTÁŽ	8
10.1	Montáž prístroja	8
10.2	Pripojenie ohrievača na elektrickú sieť	8
10.3	Nastavenie prietokového množstva	9
11	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	9
11.1	Prvé uvedenie do prevádzky	9
11.2	Odobzanie prístroja	9
11.3	Opätovné uvedenie do prevádzky	9
12	ODSTAVENIE Z PREVÁDZKY	9
13	ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	9
14	ÚDRŽBA	10
14.1	Vyprázdenie prístroja	10
14.2	Otvorenie prístroja	10
14.3	Odkalenie	10
14.4	Výmena prípojného vedenia	10
14.5	Montážne rozmery snímačov teploty	11
15	TECHNICKÉ ÚDAJE	11
15.1	Rozmery	11
15.2	Schéma elektrického	12
15.3	Diagram ohrevu	12
15.4	Schválenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu	12
15.5	Tabuľka údajov	13
16	ZÁRUKA	14
17	ZÁRUČNÝ LIST	15

OBSLUHA

1 VŠEOBECNÉ POKYNY

1.1 Informácie o dokumente

Kapitola „Obsluha“ je určená používateľovi prístroja a odbornému pracovníkovi.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému pracovníkovi.



Prosím prečítať!

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho. Návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.2 Bezpečnostné pokyny

1.2.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sa nachádzajú možné následky pri nedodržaní bezpečnostného pokynu

» Tu sa nachádzajú opatrenia pre odvrátenie nebezpečenstva.

1.2.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Pozor! Upozornenie na existujúce nebezpečenstvo. Môže vzniknúť poranenie, škoda na zariadení alebo ekonomická škoda.
	Ohrozenie života elektrickým prúdom
	Nebezpečenstvo spôsobené popálením alebo obarením

1.2.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VAROVANIE	Pokyny, ktorých nedodržanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniam.

1.3 Iné značenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné upozornenia sú označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa.

» Texty upozornení si dôkladne prečítajte.

Symbol	
	Škody na prístroji a na životnom prostredí
	Likvidácia prístroja

» Tento symbol vám ukazuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné činnosti sú popísané krok za krokom.

1.4 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, sú všetky rozmery v milimetroch.

2 BEZPEČNOSŤ

2.1 Použitie v súlade s určením

Prístroj slúži na ohrievanie studenej vody podľa normy STN EN 806 a môže zásobovať jedno odberné miesto.

Iné alebo rámec účelu presahujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu a návodov pre použité príslušenstvo

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO obarenia

Armatúra môže počas prevádzky prijať teplotu nad 60 °C. Pri výtokových teplotách väčších ako 43 °C hrozí nebezpečenstvo obarenia.



NEBEZPEČENSTVO poranenia

Ak by prístroj používali deti alebo osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, zabezpečte, aby sa tak stalo iba pod dozorom alebo po zodpovedajúcej inštrukcii prostredníctvom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať!



Pozor !

Zariadenie prevádzkujte len kompletne nainštalované s beztlakovou armatúrou!



Pozor !

Otočný regulátor teploty môže odstraňovať len odborný pracovník.



Škody na prístroji a na životnom prostredí

Výtok armatúry má funkciu vetrania. Nevystavuje zariadenie žiadnemu tlaku. Nikdy neuzatvárajte výtok armatúr a nepoužívajte žiadny perlátor alebo hadicu s prúdovým regulátorom. Zavápnenie môže uzatvoriť výtok, a tak vystaviť zariadenie tlaku. Nádrž sa takto môže stať netesnou a spôsobiť škody zapríčinené vodou.

3 POPIS PRÍSTROJA

Prístroj stále udržiava objem vody pripravený na predvolenú teplotu. Výtoková teplota teplej vody sa môže plynule nastaviť pomocou nastavovacieho gombíka teploty. Ohrievacie teleso sa automaticky zapne, hneď ako teplota v prístroji klesne pod nastavenú hodnotu. Kryt prístroja má zrkadlo.



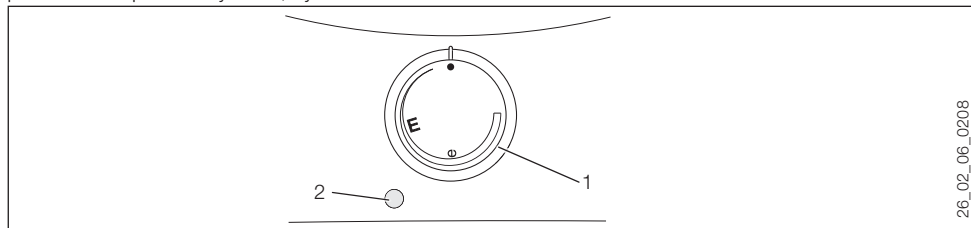
Upozornenie

Pri ohrievaní zásobníka sa zväčšuje objem vody. Rozpínajúca sa voda pritom odkvapáva cez výtok armatúry. Toto je nutný a bežný proces.

4 NASTAVENIA

4.1 Nastavovací gombík teploty

Na nastavovacom gombíku teploty môžete plynule nastaviť požadovanú teplotu. Signalizačná žiarovka pre indikáciu prevádzky svieti, kým sa voda ohrieva.



- 1 Nastavovací gombík teploty
„E“ cca 40 °C
„e“ cca 60 °C
Pravý doraz cca 85 °C
- 2 Signalizačná žiarovka

4.2 Ochrana proti mrazu

Zásobník má stupeň pre ochranu proti mrazu „•“ (studený). V tejto polohe je zásobník chránený pred mrazom. Armatúra a vodovodné potrubie nie sú chránené. Aby bola ochrana proti mrazu účinná musí byť prístroj zapojený v el. sieti.

4.3 Poloha pre úsporu energie

Prístroj má dve polohy pre úsporu energie - „e“ a „E“. Pri týchto nastaveniach sa očakáva nízka tvorba vodného kameňa v prístroji.

4.4 Doba ohrevu/výtokové množstvá

V závislosti od ročného obdobia sú pri rôznych teplotách studenej vody odlišné doby ohrevu a množstvá zmiešanej vody. Ďalšie informácie k tomu získate v kapitole „Technické údaje/Diagram ohrevu/Tabuľka údajov“.

5 ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

- » Nepoužívajte abrazívne alebo naleptávajúce čistiace prostriedky! Na ošetrovanie a čistenie prístroja postačuje vlhká handra.
- » Pravidelne kontrolujte armatúru. Vodný kameň na výtok armatúry môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.

6 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	» Odstránenie
Prístroj nedodáva teplú vodu.	Nastavovací gombík teploty je nastavený na „Vyp.“	Zapnite prístroj otočením nastavovacieho gombíka teploty.
	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky v domovej inštalácii.
	Prístroj nebol naplnený vodou a pripojený na sieť. Nedodržalo sa poradie uvedenia do prevádzky. Ochranný termostat zareagoval.	Vytiahnite sieťovú zástrčku. Naplňte prístroj vodou a následne znova zasuňte sieťovú zástrčku (pozri tiež kapitolu „Uvedenie do prevádzky/Prvé uvedenie do prevádzky“).
Vodu je možné odoberať iba v zníženom množstve.	Regulátor prúdu v armatúre je zavápný.	Odvápnite, resp. vymeňte regulátor prúdu.
Silné zvuky varu v prístroji.	Zavápnenie prístroja.	Nechajte prístroj odvápnit odborníkovi, obráťte sa na zákaznícky servis.

Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte odborného pracovníka. Pre lepšiu a rýchlejšiu pomoc mu oznámte číslo z typového štítku.

 **Tatramat**

Typ: 00 0 0
E-NO. 000000
F-NO. 0000 - 00000

26_02_06_0148

INŠTALÁCIA

7 BEZPEČNOSŤ

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu prístroja smie vykonávať iba odborný remeselník.

7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Zaručujeme bezchybnú funkčnosť a prevádzkovú bezpečnosť iba vtedy, keď sa používa originálne príslušenstvo určené pre prístroj a originálne náhradné diely.

7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Dodržiavajte všetky národné a regionálne predpisy a ustanovenia.

8 POPIS PRÍSTROJA

8.1 Obsah dodávky

- Závesná lišta
- Pripojovací kábel so zástrčkou
- Otvorená nástenná zmiešavacia batéria

8.2 Súvisiace dokumenty

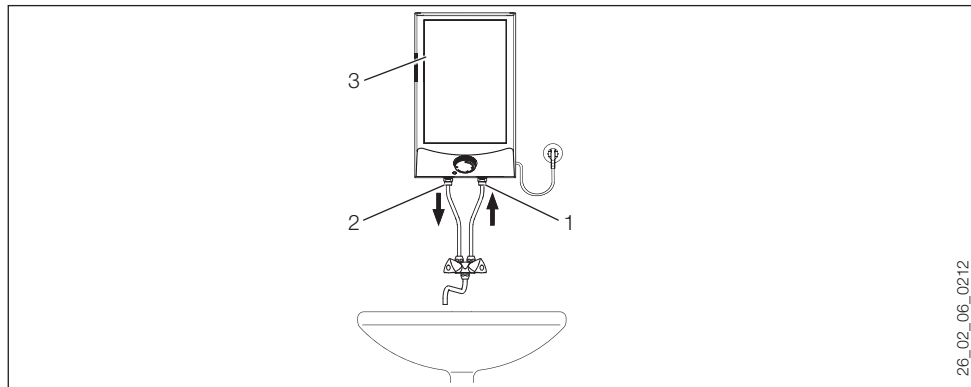


Návod na obsluhu a inštaláciu nástennej zmiešavacej batérie.

9 PRÍPRAVA

9.1 Miesto montáže

Prístroj je určený výlučne na pevnú montáž na stenu. Dbajte na to, aby bola stena dostatočne nosná. Prístroj montujte vždy zvislo, v miestnosti odolnej voči mrazu a v blízkosti odberného miesta. Prístroj sa smie montovať len nad umývadlo.



- 1 Prítok studenej vody
- 2 Výtok teplej vody
- 3 Zrkadlo

10 MONTÁŽ

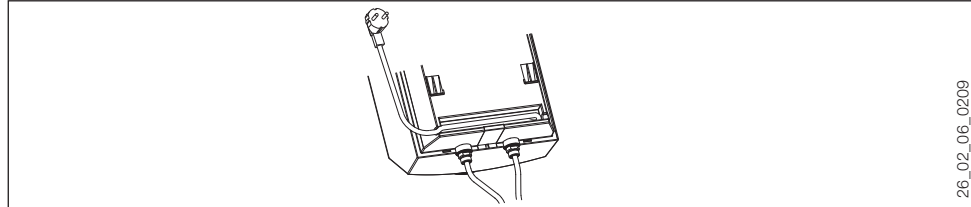
10.1 Montáž prístroja

10.1.1 Montáž závesnej lišty

- » Preneste otvory pre vŕtanie, pozri kapitolu „Technické údaje/Rozmery“.
- » Vyvŕtajte dva otvory a vložte hmoždinky.
- » Pomocou vhodných skrutiek upevnite závesnú lištu.

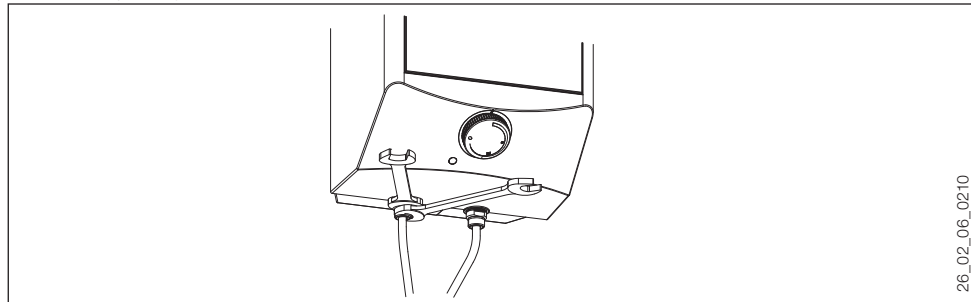
10.1.2 Montáž prístroja

Podľa želania môžete prebytočný pripojovací kábel uložiť do existujúceho miesta pre uschovanie kábla.



26_02_06_0209

- » Zaveste prístroj na závesnú lištu.



26_02_06_0210

- » Priskrutkujte vodovodné prípojky armatúry na prístroj.

10.2 Pripojenie ohrievača na elektrickú sieť



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

Inštalácia s priamym (pevne položeným) elektrickým vedením nie je prípustná.

Je potrebná zásuvka s ochranným kontaktom. Táto musí byť po inštalácii prístroja voľne prístupná.

Ak sa prístroj pripojí pevne na striedavú sieť (prípojná škatuľa prístroja), musí sa dať odpojiť od siete odpojovacou vzdialenosťou najmenej 3 mm všetkými pólmi.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

Dbajte na to, aby bol prístroj pripojený na ochranný vodič!



Škody na prístroji a na životnom prostredí

Rešpektujte typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

El. napájací kábel môže byť v prípade poškodenia alebo pri jeho zámene vymenený iba servisným technikom výrobcu. Pri jeho výmene sa nesmie odstrániť vláknoz umelej hmoty, ktoré drží tvarovanú platňu.

10.3 Nastavenie prietokového množstva

Nastavením prietokového množstva sa dodržiavajú hraničné hodnoty hluku prístroja a armatúry. Okrem toho vzniká malým zmiešavacím efektom výhodnejšie využitie zásoby teplej vody. Nastavte na armatúre maximálne prietokové množstvo (pozri návod na obsluhu batérie).

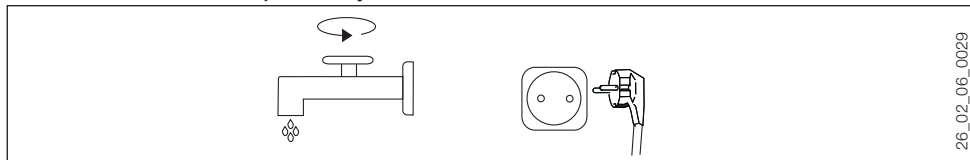
11 UVEDENIE DO PREVÁDZKY



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

Uvedenie do prevádzky smie vykonať iba odborný remeselník pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov!

11.1 Prvé uvedenie do prevádzky



- » Otvorte ventil pre teplú vodu na armatúre, až kým voda nevyteká súvislým prúdom a zapojenie je odzvušené
- » Zasuňte sieťovú zástrčku.
- » Zvoľte teplotu.
- » Skontrolujte spôsob činnosti prístroja.

11.2 Odovzdanie prístroja

- » Používateľovi vysvetlite funkciu prístroja a oboznámte ho s používaním prístroja.
- » Upozornite používateľa na možné nebezpečenstvá, špeciálne na nebezpečenstvo obarenia.
- » Odovzdajte tento návod.

11.3 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky/Prvé uvedenie do prevádzky“.

12 ODTAVENIE Z PREVÁDZKY

- » Odpojte prístroj s poistkou v domovej inštalácii od sieťového napätia, alebo vytiahnite sieťovú zástrčku.
- » Vyprázdnite prístroj, pozri kapitolu „Údržba/Vyprázdnenie prístroja“.

13 ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Porucha	Príčina	» Odstránenie
Prístroj nedodáva teplú vodu.	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky v domovej inštalácii.
	Ochranný termostat zareagoval.	Vytiahnite sieťovú zástrčku. Naplňte prístroj vodou a následne znova zasuňte sieťovú zástrčku (pozri tiež kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).
Voda sa môže stáčať len v zníženom množstve.	Regulátor prúdu v armatúre je zavápný.	Odvápnite, resp. vymeňte regulátor prúdu.
Silné zvuky varu v prístroji.	Prístroj je zavápný.	Odvápnite prístroj.

Ak musíte dodatočne prístroj vyprázdniť, dodržiavajte kapitolu „Údržba/Vyprázdnenie prístroja“.

14 ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom
Pri všetkých prácach prístroj všetkými pólmi odpojte od siete!

14.1 Vyprázdnenie prístroja

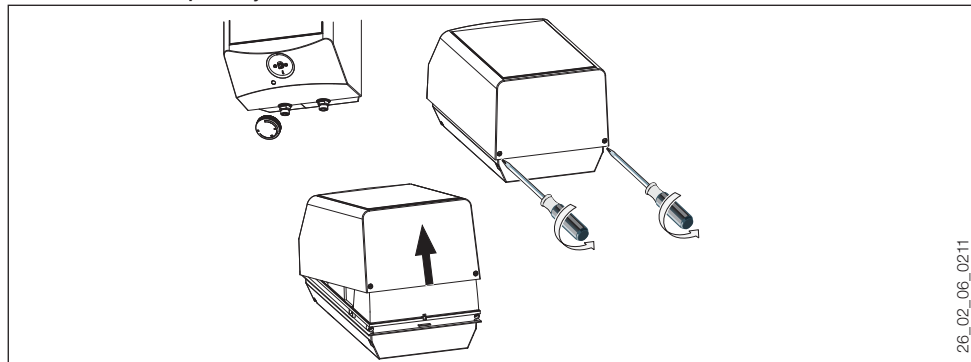


NEBEZPEČENSTO obarenia
Pri vyprázdňovaní môže vystupovať horúca voda.

Ak sa musí prístroj vyprázdniť kvôli údržbárskym prácam alebo pri nebezpečenstve mrazu pre ochranu celej inštalácie, treba postupovať nasledovne:

- » Zatvorte uzavierací ventil v prívode studenej vody.
- » Otvorte odberový ventil.
- » Uvoľnite prípojky vody od prístroja. Vyprázdnite prístroj cez prípojné hrdlá.
- » Demontovaný prístroj skladujte mimo mrazu, pretože v prístroji sa nachádza zvyšková voda, ktorá môže zamrznúť a spôsobiť škody.

14.2 Otvorenie prístroja



26_02_06_0211

- » Odtiahnite nastavovací gombík teploty.
- » Vyskrutkujte skrutky pod nastavovacím gombíkom teploty.
- » Otvorte kryt prístroja tak, že závorové skrutky spustíte do vnútra, kryt nachýlite a odoberiete.

14.3 Odkalenie

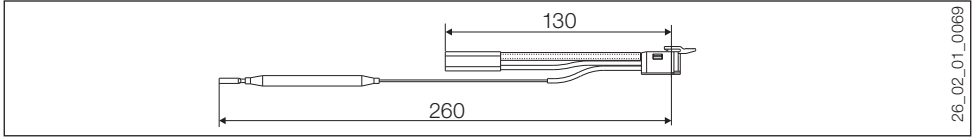
- » Demontujte vykurovaciu prírubu.
- » Odstráňte usadeniny vodného kameňa z vykurovacieho telesa opatrným poklepaním, ponorte ohrievacie teleso do odvápnovacieho prostriedku až po prírubovú platňu.

14.4 Výmena prípojného vedenia

Prípojné vedenie smie vymieňať iba odborný remeselník za originálny náhradný diel. Plastové vlákno na držanie tvarovej dosky sa nesmie odstrániť!

14.5 Montážne rozmery snímačov teploty

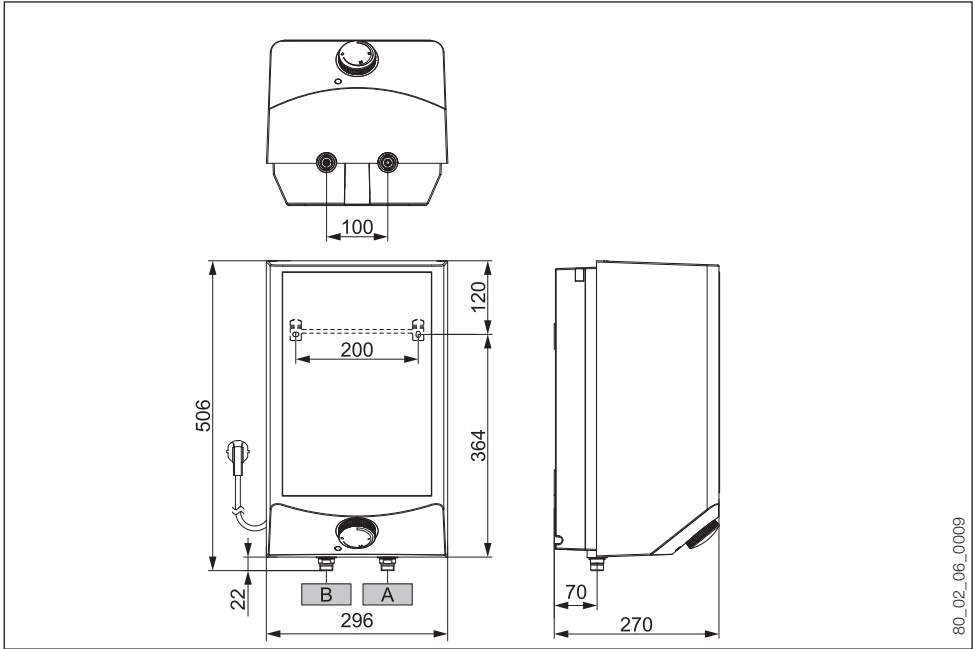
Pri výmene alebo demontáži regulátora teploty/termostatu sa musia dodržať montážne rozmery snímačov v ochrannej rúre.



26_02_01_0069

15 TECHNICKÉ ÚDAJE

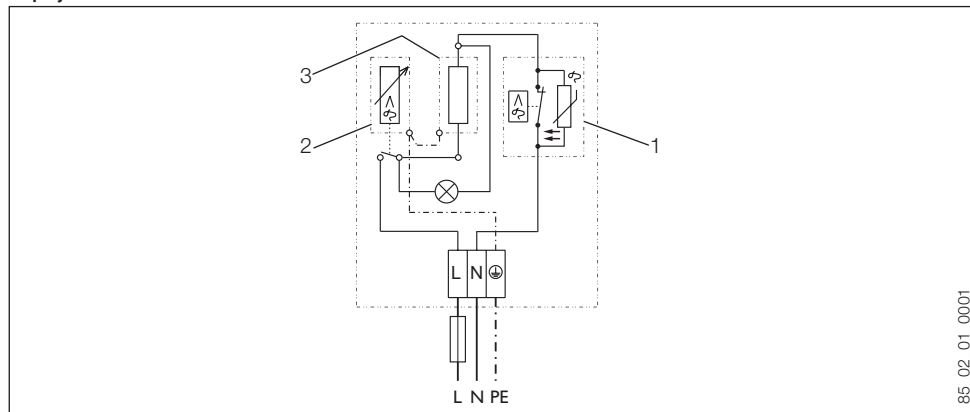
15.1 Rozmery



80_02_06_0009

A	Prítok studenej vody	Vonkajší závit	G 1/2 A
B	Výtok teplej vody	Vonkajší závit	G 1/2 A

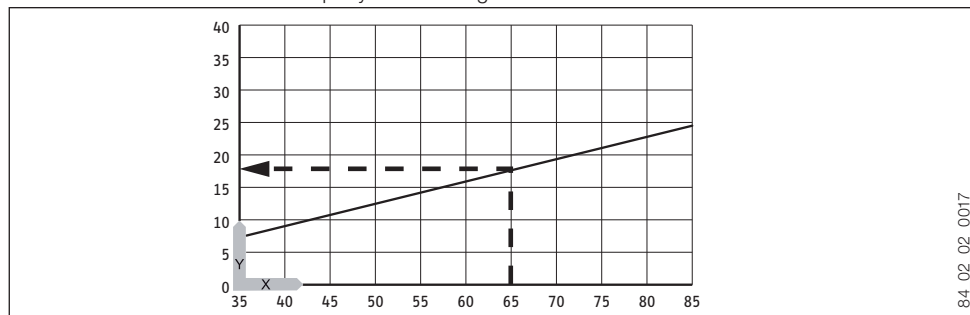
15.2 Schéma elektrického zapojenia 1/N/PE ~ 230 V



- 1 Ochranný termostat
- 2 Regulátor teploty
- 3 Vykurovacie teleso

15.3 Diagram ohrevu

Doba ohrevu je závislá od zavápnenia a zvyškovej teploty. Dobu ohrevu pri prítoku studenej vody s 10 °C a maximálnom nastavení teploty zistíte v diagrame.



x Nastavenie teploty v °C

y Trvanie v min.

2 kW

Nastavenie teploty = 65 °C

Doba ohrevu = cca 18 min

15.4 Schválenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu

Skúšobné značky sú viditeľné na typovom štítku.

15.5 Tabuľka údajov

Model		Otvorený zásobník teplej vody
Typ		EO 944 P
Objednávacie číslo		230311
Použitie		Nad umývadlo
Rozsah dodávky		Otvorená nástenná zmiešavacia batéria
Prevádzkové údaje		
Menovitý obsah	l	10
Množstvo zmiešanej vody s 40 °C (15 °C / 65 °C)	l	19
Menovitý výkon	kW	2,0
Elektrická prípojka	V	1/N/PE ~ 230
Nastavenie teploty cca		
minimálne	°C	35
maximálne	°C	85
Max. prípustný tlak	MPa	0
Max. prietokové množstvo	l/min	10
Prípojka vody (vonkajší závit)		G 1/2 A
Tepelné straty	kWh/24h	0,31
Druh ochrany (IP)		IP24D
Materiál vnútornej nádrže		Plast
Materiál prípojek		Mosadz, poniklovaná
Rozmery a hmotnosti		
Výška	mm	506
Šírka	mm	296
Hĺbka	mm	270
Dĺžka prípojného vedenia	mm	800
Hmotnosť cca	kg	5,6
Hmotnosť s vodnou náplňou cca	kg	15,0

16 ZÁRUKA

Pri dodržaní pokynov uvedených v tomto návode a pri správnej montáži, používaní a údržbe výrobku zaručujeme, že bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými podmienkami. Ak sa na výrobku vyskytne v záručnej dobe porucha, ktorá nebola spôsobená užívateľom, alebo neodvratnou udalosťou (napr. živelnou pohromou), bude spotrebiteľovi výrobok bezplatne opravený. Pre výmenu výrobku alebo odstúpenie od kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Výrobca ohrievača neručí za škody spôsobené nesprávnou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou ohrievača.

Platnosť záruky

Záručná doba na výrobok sa poskytuje odo dňa predaja (prípadne od jeho uvedenia do prevádzky) konečnému zákazníkovi v dĺžke: 24 mesiacov.

Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol ohrievač v záručnej opravě.

Podmienky pre uplatnenie záruky

- správne vyplnený záručný list, s uvedením dátumu predaja, podpisom a pečiatkou predajne, (resp. s uvedením dátumu inštalácie, podpisom a pečiatkou odbornej firmy o uvedení ohrievača do prevádzky na náklady spotrebiteľa),
- starostlivo uschovaný účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe.



Výrobca nepreberá záruku za problémy spôsobené nižšou kvalitou a tvrdosťou vody. Odstraňovanie vodného kameňa nie je predmetom záručnej opravy.

Postup pri reklamácii

V prípade poruchy ohrievača v záručnej dobe kontaktujte servisné stredisko a oznámte, ako sa chyba prejavuje. Spolu s tým uveďte aj typ ohrievača, výrobné číslo a dátum predaja (zo záručného listu).



Pre správne posúdenie poruchy ohrievača je dôležité, aby servisný mechanik mohol pracovať s ohrievačom v podmienkach, v akých bol inštalovaný a uvedený do prevádzky. V prípade poruchy preto nedemontujte ohrievač zo systému.

Servisný technik odstráni poruchu alebo vykoná ďalšie opatrenia pre vybavenie vašej reklamácie. Po záručnej opravě servisný technik do záručného listu dátum, svoj podpis a opečiatkuje ho.

Zaniknutie záruky

- chýbajúci záručný list
- pri nedostatku spôsobenom jednoznačne neodborným umiestnením a pripojením zásobníka teplej vody
- ak sa zásobník teplej vody nepoužíval podľa inštrukcií uvedených v tomto návode
- ak opravu vykonala firma, ktorá nemá oprávnenie pre opravu našich výrobkov
- ak boli na zásobníku teplej vody vykonané neodborné zmeny alebo zásahy do jeho konštrukcie
- chýbajúci alebo poškodený typový štítok



Výrobca nepreberá záruku za problémy spôsobené prirodzeným opotrebovaním, nižšou kvalitou a tvrdosťou vody, chemickými alebo elektrochemickými vplyvmi. Ostraňovanie vodného kameňa, nie je záručnou opravou.

Vyhradzujeme si zmeny vyhotovenia prístroja neovplyvňujúce funkčné a úžitkové vlastnosti zásobníka teplej vody.

**Likvidácia opotrebovaných prístrojov**

Prístroje označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa nepatria do kontajnera na odpady, zbierajú a likvidujú sa triedene. Likvidácia podlieha príslušným zákonom a predpisom.

17 ZÁRUČNÝ LIST

PREDAJ		ZÁRUČNÝ SERVIS	
Typ Výrobné číslo Dátum predaja Pečiatka predajne a podpis		Výrobok bol v záručnej oprave:	
		1. v dobe od - do:	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		2. v dobe od - do:	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		3. v dobe od - do:	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
MONTÁŽ		Zrušenie záruky z dôvodu:	
Dátum uvedenia do prevádzky Pečiatka montážnej firmy a podpis		Dátum zrušenia záruky Pečiatka servisnej firmy a podpis	

OBSLUHA

1	OBECNÉ POKYNY	17
1.1	Informace o dokumentu	17
1.2	Bezpečnostní pokyny	17
1.3	Jiné symboly použité v této dokumentaci	17
1.4	Rozměrové jednotky	18
2	BEZPEČNOST	18
2.1	Použití v souladu s účelem	18
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	18
3	POPIS PŘÍSTROJE	18
4	NASTAVENÍ	19
4.1	Regulátor teploty	19
4.2	Protizámrazová ochrana	19
4.3	Nastavení úspory energie	19
4.4	Doba ohřevu / odběrové množství	19
5	ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA	19
6	ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ	20

INSTALACE

7	BEZPEČNOST	21
7.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	21
7.2	Předpisy, normy a ustanovení	21
8	POPIS PŘÍSTROJE	21
8.1	Rozsah dodávky	21
8.2	Související dokumentace	21
9	PŘÍPRAVA	21
9.1	Místo montáže	21
10	MONTÁŽ	22
10.1	Montáž přístroje	22
10.2	Připojení přívodu elektrické energie	22
10.3	Nastavení průtoku	22
11	UVEDENÍ DO PROVOZU	23
11.1	První uvedení do provozu	23
11.2	Předání přístroje	23
11.3	Opětovné uvedení do provozu	23
12	UVEDENÍ MIMO PROVOZ	23
13	ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	23
14	ÚDRŽBA	24
14.1	Vyprázdnění přístroje	24
14.2	Otevření přístroje	24
14.3	Odstranění vodního kamene	24
14.4	Výměna přívodního kabelu	24
14.5	Instalační rozměry teplotního čidla	25
15	TECHNICKÉ ÚDAJE	25
15.1	Rozměry	25
15.2	Schéma elektrického zapojení	26
15.3	Diagram ohřevu	26
15.4	Potvrzení a osvědčení platná v jednotlivých zemích	26
15.5	Tabulka údajů	27
16	ZÁRUKA	28
17	ZÁRUČNÍ LIST	29

OBSLUHA

1 OBECNÉ POKYNY

1.1 Informace o dokumentu

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.2 Bezpečnostní pokyny

1.2.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

» Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.2.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Zranění
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení nebo opaření

1.2.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VAROVÁNÍ	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.3 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Všeobecné pokyny jsou označeny symbolem po straně.

» Texty upozornění čtete pečlivě.

Symbol	
	Škody na přístroji a životním prostředí
	Likvidace přístroje

» Tento symbol upozorňuje na nutnost provedení určitých kroků. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

1.4 Rozměrové jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2 BEZPEČNOST

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k ohřevu pitné vody a může zásobovat jedno odběrné místo.

Jiné nebo daný rozsah přesahující použití je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s účelem patří také dodržování tohoto návodu a návodů pro použité příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ - Opaření

Armatura může za provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C. Pokud jsou výstupní teploty vyšší než 43 °C hrozí nebezpečí opaření.



NEBEZPEČÍ - Zranění

Pokud budou přístroj obsluhovat děti nebo osoby s omezenými tělesnými, motorickými nebo duševními schopnostmi, musíte zajistit, aby byla obsluha vždy prováděna výhradně pod dohledem nebo po příslušném zaškolení osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.

Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály!



Škody na přístroji a životním prostředí

Nevystavujte přístroj tlaku. Nikdy neuzavírejte odtok armatury a nepoužívejte perlátor ani hadici s regulací průtoku vody. Vodní kámen může ucpat odtok a vystavit tak přístroj tlaku. V nádobě tak mohou vzniknout netěsnosti a voda může způsobit škodu.

3 POPIS PŘÍSTROJE

Přístroj trvale udržuje vodu na nastavené teplotě.

Výstupní teplotu vody lze plynule nastavovat pomocí otočného voliče regulátoru teploty. Topení se automaticky zapíná v okamžiku, kdy teplota v přístroji klesne pod nastavenou hodnotu.

Čelní kryt přístroje je vybaven zrcadlem.



Upozornění

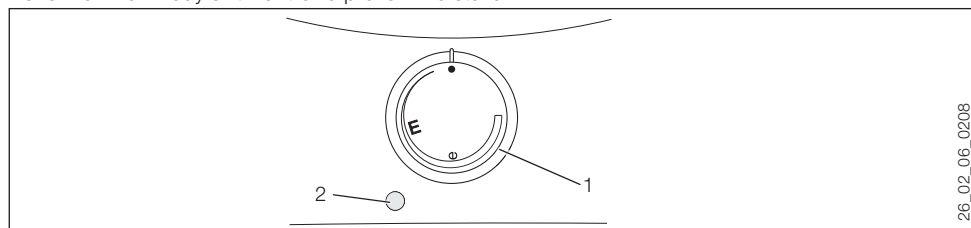
Během zahřívání zásobníku se zvětšuje objem vody. Přitom nadbytečná voda odkapává z armatury. To je nezbytný a běžný jev.

4 NASTAVENÍ

4.1 Regulátor teploty

Regulátor teploty slouží k plynulé regulaci na požadovanou teplotu.

Během ohřívání vody svítí kontrolka provozního stavu.



- 1 Regulátor teploty
„E“ asi 40 °C
„e“ asi 60 °C
poloha úplně vpravo asi 85 °C
- 2 Indikátor

4.2 Protizámrazová ochrana

Zásobník má stupeň ochrany proti zamrznutí „•“ (studená). V této poloze je zásobník chráněn před zamrznutím. Armatura a vodovodní potrubí nejsou chráněny.

4.3 Nastavení úspory energie

Přístroj pracuje ve dvou polohách nastavení úspory energie „e a E“. U těchto nastavení je třeba počítat s nepatrnou tvorbou vodního kamene v přístroji.

4.4 Doba ohřevu / odběrové množství

Podle ročního období je doba potřebná k ohřevu studené vody o různé teplotě na potřebné množství smíšené vody různá. Další informace k tomuto tématu získáte v kapitole „Technické údaje/diagram ohřevu/ tabulka údajů“.

5 ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky s obsahem rozpouštědla! K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.
- » Kontrolujte pravidelně baterii. Vodní kámen na výtok z armatury odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.

6 ODSTRANĚNÍ PROBLÉMU

Závada	Příčina	» Odstranění
Z přístroje neteče teplá voda.	Regulátor teploty je nastaven na „Vypnuto“.	Přístroj zapněte otočením regulátoru teploty.
	Bylo přerušeno elektrické napájení.	Zkontrolujte jištění vnitřní instalace.
	Přístroj nebyl na plněn vodou a připojen k síti. Nebylo dodrženo správné pořadí úkonů při uvádění do provozu. Sepnul ochranný omezovač teploty.	Vytáhněte síťovou zástrčku. Naplňte přístroj vodou a poté ho opět zapojte pomocí zástrčky do sítě (viz také kapitola „Uvedení do provozu/první uvedení do provozu“).
Voda teče v menším množství.	Usměrňovač toku v armatuře je zanesený vodním kamenem.	Odstraňte vodní kámen respektive vyměňte usměrňovač toku vody.
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Zanesení přístroje vodním kamenem.	Požádejte odborníka o vyčištění přístroje, kontaktujte zákaznický servis.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte instalátéra. Aby vám mohl instalatér rychleji a účinněji pomoci, sdělte mu číslo z typového štítku.



Typ: 00 0 0
E-NO. 000000
F-NO. 0000 - 00000

26_02_06_0148

INSTALACE

7 BEZPEČNOST

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborný pracovník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz můžeme zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů, stanovených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Dbejte všech národních a místních předpisů a ustanovení.

8 POPIS PŘÍSTROJE

8.1 Rozsah dodávky

- Závěsná lišta
- Připojovací kabel se zástrčkou
- Beztlaková nástěnná směšovací armatura

8.2 Související dokumentace



Návod k obsluze a instalaci nástěnné směšovací baterie.

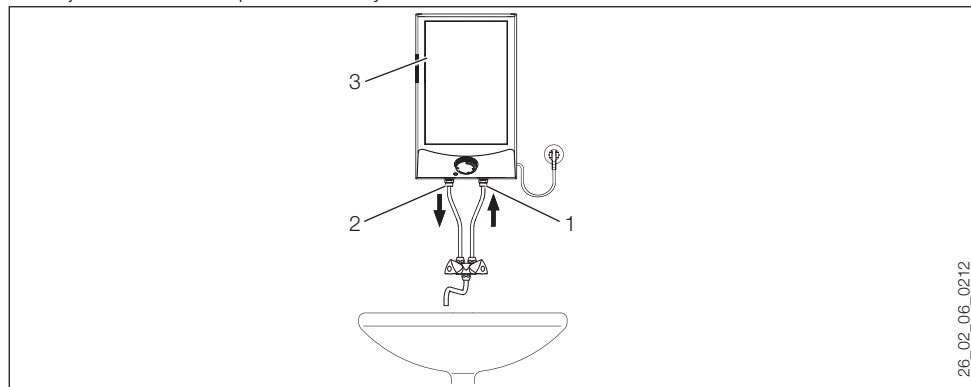
9 PŘÍPRAVA

9.1 Místo montáže

Přístroj je určen výhradně k pevné montáži na stěnu. Pamatujte, že stěna musí být dostatečně nosná.

Přístroj instalujte vždy v místnosti chráněné proti mrazu a kolmo do blízkosti odběrného místa.

Přístroj se smí montovat pouze nad umyvadlo.



- 1 Přívod studené vody
- 2 Odtok teplé vody
- 3 Zrcadlo

26_02_06_0212

10 MONTÁŽ

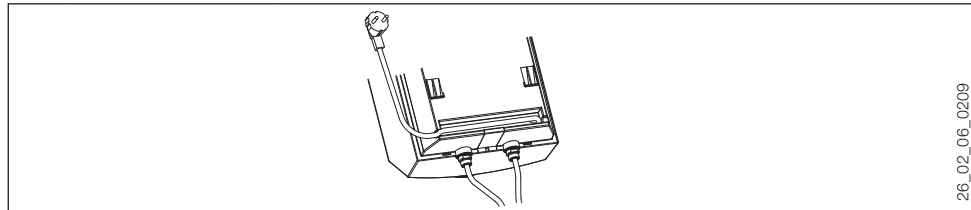
10.1 Montáž přístroje

10.1.1 Montáž závěsné lišty

- » Vyznačte body pro otvory, viz kapitola „Technické údaje/rozměry“.
- » Vytvrtejte dva otvory a vložte hmoždinky.
- » Pomocí vhodných šroubů připevněte závěsnou lištu.

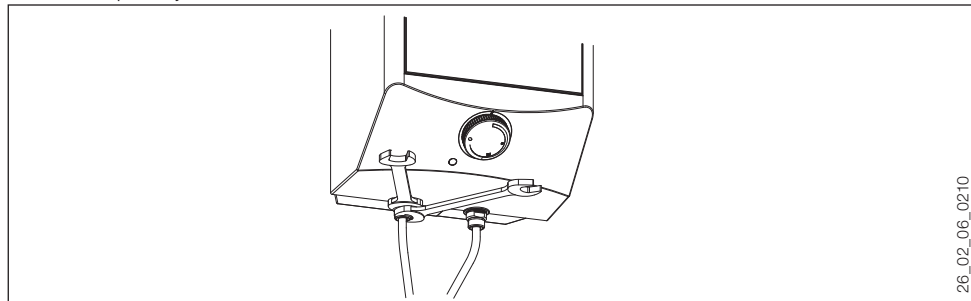
10.1.2 Montáž přístroje

Podle potřeby můžete vložit přebytný přívodní kabel do stávající skříňky na kabely.



26_02_06_0209

- » Zavěste přístroj na lištu.



26_02_06_0210

- » Pevně přišroubujte vodovodní přípojky armatury k přístroji.

10.2 Připojení přívodu elektrické energie



NEBEZPEČÍ - Úraz elektrickým proudem

Instalace pevným elektrickým vedením není přípustná.

Je nezbytné použít zásuvku s ochranným kontaktem. Tato zásuvka musí zůstat po instalaci přístroje volně přístupná.

Má-li být přístroj trvale připojen k síti střídavého proudu (přípojná krabice přístroje), musí být umožněno odpojení od sítě s rozpojovací vzdáleností nejméně 3 mm na všech pólech.



NEBEZPEČÍ - Úraz elektrickým proudem

Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči!



Škody na přístroji a životním prostředí

Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

10.3 Nastavení průtoku

Nastavením průtoku jsou dodrženy mezní hodnoty hlučnosti přístroje a armatur. Kromě toho dochází následkem mírného efektu smíšení k lepšímu využití zásoby teplé vody. Nastavte na armatuře maximální průtokové množství (viz Popis armatury).

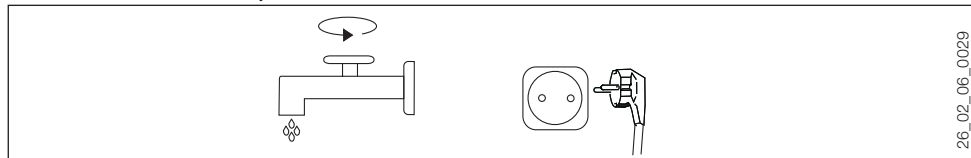
11 UVEDENÍ DO PROVOZU



NEBEZPEČÍ - Úraz elektrickým proudem

Uvedení do provozu smí provádět pouze specializovaný odborník při dodržení bezpečnostních předpisů!

11.1 První uvedení do provozu



26_02_06_0029

- » Otevřete na armatuře ventil teplé vody, dokud nevytéká voda bez bublin.
- » Zasuňte síťovou zástrčku.
- » Nastavte teplotu.
- » Zkontrolujte funkci přístroje.

11.2 Předání přístroje

- » Vysvětlíte uživateli funkci přístroje a seznámte ho se způsobem jeho užívání.
- » Upozorníte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- » Předáte tento návod.

11.3 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitola „Uvedení do provozu / První uvedení do provozu“.

12 UVEDENÍ MIMO PROVOZ

- » Odpojte přístroj pojistkou v domovní instalaci od elektrického proudu nebo vytáhněte napájecí zástrčku.
- » Vypusťte vodu z přístroje, viz kapitola „Údržba / Vypuštění přístroje“.

13 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Závaža	Příčina	» Odstranění
Z přístroje neteče teplá voda.	Bylo přerušeno elektrické napájení.	Zkontrolujte jištění vnitřní instalace.
	Sepnul ochranný omezovač teploty.	Vytáhněte síťovou zástrčku. Naplňte přístroj vodou a poté ho opět zapojte pomocí zástrčky do sítě (viz také kapitola „Uvedení do provozu“).
Voda teče v menším množství.	Usměrňovač toku v armatuře je zanesený vodním kamenem.	Odstraňte vodní kámen respektive vyměňte usměrňovač toku vody.
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Přístroj je zanesen vodním kamenem.	Odstraňte z přístroje vodní kámen.

Pokud musíte navíc přístroj vyprázdnit, prostudujte si kapitulu „Údržba / Vyprázdnění přístroje“.

14 ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ - Úraz elektrickým proudem
Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě!

14.1 Vyprázdnění přístroje

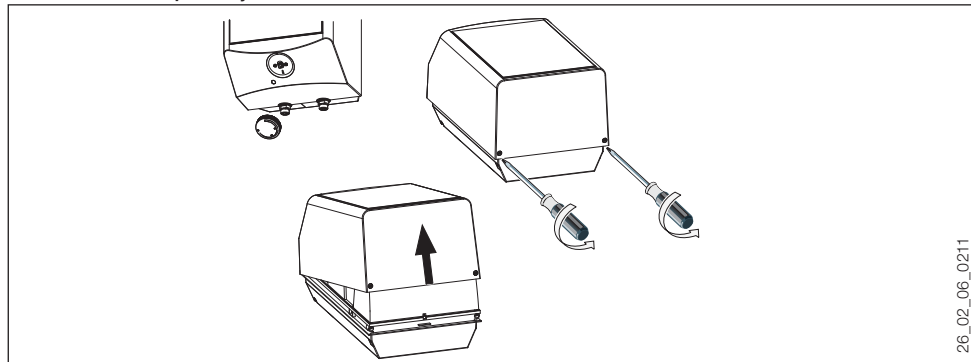


NEBEZPEČÍ - Opaření
Při vypouštění může vytékat horká voda.

Pokud je přístroj z důvodu údržby nebo při nebezpečí zamrznutí z důvodu ochrany kompletní instalace nutné vyprázdnit, postupujte takto:

- » Uzavřete ventil na přívodu studené vody.
- » Otevřete odběrný ventil.
- » Odpojte od přístroje vodovodní přípojky. Vypusťte vodu z přístroje připojovacím hrdlem.
- » Demontovaný přístroj skladujte tak, aby byl chráněn proti mrazu. Případné zbytky vody v přístroji mohou zamrznout a způsobit škody.

14.2 Otevření přístroje



26_02_06_0211

- » Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- » Odšroubujte šrouby pod knoflíkem regulátoru teploty.
- » Uvolněte víko přístroje zapuštěním upevňovacích šroubů dovnitř. Otevřete víko jeho vychýlením a sundejte je.

14.3 Odstranění vodního kamene

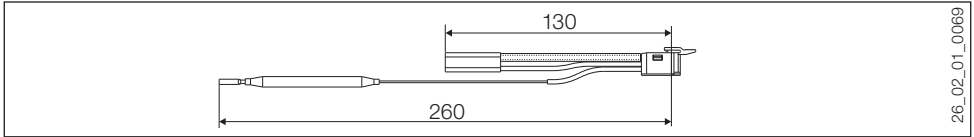
- » Demontujte topnou přírubu.
- » Odstraňte z topného tělesa hrubé usazeniny vodního kamene opatrným poklepáváním a ponořte topné těleso až po přírubovou desku do prostředku k odstranění vodního kamene.

14.4 Výměna přívodního kabelu

Přívodní kabel smí vyměnit pouze specializovaný elektrotechnik. Použijte pouze originální náhradní díl. Nesmíte odstranit plastové vlákno k přidržení tvarované desky!

14.5
Instalační rozměry teplotního čidla

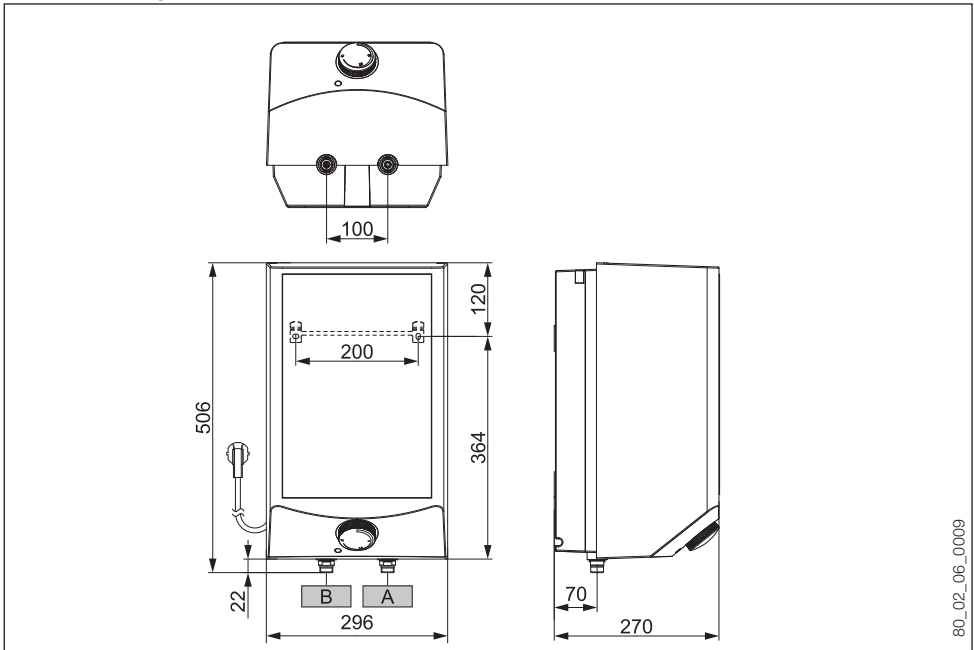
Při výměně nebo demontáži regulátoru / omezovače teploty musí být dodrženy instalační rozměry čidel v ochranné trubce.



26_02_01_0069

15
TECHNICKÉ ÚDAJE

15.1
Rozměry

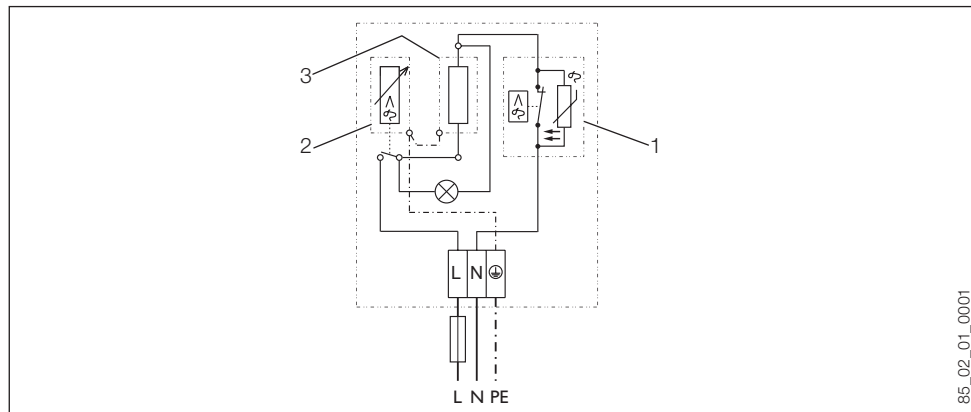


80_02_06_0009

A	Přívod studené vody	Vnější závit	G ½ A
B	Odtok teplé vody	Vnější závit	G ½ A

15.2 Schéma elektrického zapojení

1/N/PE ~ 230V

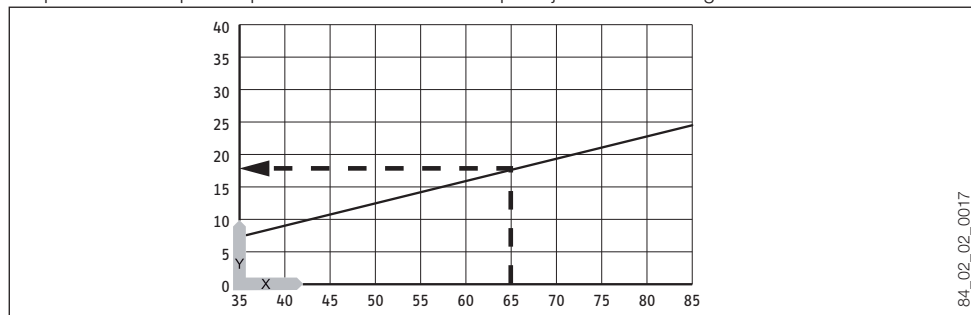


85_02_01_0001

- 1 Bezpečnostní omezovač teploty
- 2 Regulátor teploty
- 3 Topná tělesa

15.3 Diagram ohřevu

Doba ohřevu závisí na usazeném vodním kameni a na zbytkovém teple. Doba ohřevu studené vody o teplotě 10°C na přítoku při nastavené maximální teplotě je uvedena v diagramu.



84_02_02_0017

x Nastavená teplota ve °C

y Doba v min

2kW

Nastavená teplota = 65°C

Doba ohřevu = cca 18 min.

15.4 Potvrzení a osvědčení platná v jednotlivých zemích

Kontrolní značky jsou uvedeny na typovém štítku.

15.5 Tabulka údajů

Model		Beztlakový zásobník teplé vody
Typ		EO 944 P
Objednací číslo		230311
Montáž		Nad umyvadlo
Rozsah dodávky		Beztlaková nástěnná směšovací armatura
Parametry		
Jmenovitý objem	l	10
Množství smíšené vody 40°C (15°C / 65°C)	l	19
Jmenovitý výkon	kW	2,0
Elektrické připojení	V	1/N/PE ~ 230
Nastavení přibližné teploty		
minimální	°C	35
maximální	°C	85
Max. dovolený tlak	MPa	0
Max. průtok	l/min	10
Vodovodní přípojka (vnější závit)		G ½ A
Pohotovostní spotřeba elektrického proudu	kWh/24h	0,31
Krytí (IP)		IP24D
Materiál vnitřní nádrže		Plast
Přípojky (materiál)		Mosaz, poniklovaná
Rozměry a hmotnosti		
Výška	mm	506
Šířka	mm	296
Hloubka	mm	270
Délka přívodního kabelu	mm	800
Hmotnost cca.	kg	5,6
Hmotnost po napuštění vody, přibl.	kg	15,0

16 ZÁRUKA

Při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a při správné montáži, používání a údržbě výrobku zaručujeme, že bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými podmínkami. Pokud se na výrobku vyskytne v záruční době vada, která nebyla způsobená uživatelem nebo neodvratnou událostí (např. živelní pohromou), bude spotřebiteli výrobek bezplatně opraven. Pro výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy platí příslušné ustanovení občanského zákoníku.

Výrobce ohřívače neručí za škody způsobené nesprávnou instalací, připojením, obsluhou a údržbou ohřívače.

Platnost záruky

Záruční doba na výrobek se poskytuje ode dne prodeje (případně od uvedení výrobku do provozu) konečnému zákazníkovi v délce: 24 měsíců.

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl ohřívač v záruční opravě.

Podmínky pro uplatnění záruky

- správně vyplněný záruční list, s uvedením data prodeje, podpisem a razítkem prodejny, (popř. s uvedením data instalace, podpisem a razítkem odborné firmy o uvedení ohřívače do provozu na náklady spotřebitele)
- pečlivě uschovaný účet, dodací list nebo jiný doklad o koupi



Výrobce nepřebírá záruku za problémy způsobené nižší kvalitou a tvrdostí vody. Odstraňování vodního kamene není předmětem záruční opravy.

Postup při reklamaci

V případě vady ohřívače v záruční době kontaktujte servisní středisko a oznamte, jak se chyba projevuje. Současně uveďte i typ ohřívače, výrobní číslo a datum prodeje (ze záručního listu).



Pro správné posouzení vady ohřívače je důležité, aby servisní mechanik mohl pracovat s ohřívačem v podmínkách, v jakých byl ohřívač instalován a uveden do provozu. V případě poruchy proto nedemontujte ohřívač ze systému.

Vyčkejte na příchod servisního mechanika, který závadu odstraní, nebo vykoná další opatření směřující k vyřízení Vaší reklamace. Po provedení záruční opravy servisní mechanik uvede do záručního listu datum opravy, svůj podpis a razítko.

Záruka zaniká

- pokud zákazník nemá záruční list;
- pokud je zjevné, že závada byla způsobena nesprávnou instalací a připojením ohřívače;
- pokud ohřívač nebyl používán a udržován podle provozních předpisů a pokynů uvedených v tomto návodu;
- pokud byla vykonána oprava v záruční době servisní firmou, která nemá oprávnění k opravám našich ohřívačů;
- pokud byly na ohřívači vykonány neodborné úpravy nebo zásahy do jeho konstrukce;
- pokud je poškozen výrobní štítek s výrobním číslem, nebo pokud štítek chybí.



Za škody na ohřívači, které vzniknou v důsledku přirozeného opotřebení, zanesení vodním kamenem, při chemických nebo elektrochemických vlivech, nepřebíráme žádné záruky.

Výrobce si vyhrazuje právo změn, které neovlivní funkční a užitkové vlastnosti ohřívače.



Zpracování odpadů ze starých zařízení: Zařízení s tímto označením nepatří do běžného domácího odpadu, nýbrž je nutné je sbírat a likvidovat odděleně.

17 ZÁRUČNÍ LIST

PRODEJ		ZÁRUČNÍ SERVIS	
Typ Výrobní číslo Datum prodeje Razítko prodejny a podpis		Výrobek byl v záruční opravě:	
		1. v době od - do:	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
		2. v době od - do:	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
		3. v době od - do:	
		Razítko servisní firmy a podpis:	
MONTÁŽ		Zrušení záruky z důvodu:	
Datum uvedení do provozu Razítko montážní firmy a podpis		Datum zrušení záruky Razítko servisní firmy a podpis	

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1	ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	31
1.1	Сведения о руководстве	31
1.2	Указания по технике безопасности	31
1.3	Другие обозначения в данной документации	31
1.4	Единицы измерения	32
2	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	32
2.1	Использование по назначению	32
2.2	Общие указания по технике безопасности	32
3	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	32
4	НАСТРОЙКИ	33
4.1	Регулятор температуры	33
4.2	Режим антизамерзания	33
4.3	Положение для энергосбережения	33
4.4	Время нагрева / Объем расхода	33
5	ЧИСТКА, УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	33
6	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	34

МОНТАЖ

7	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	35
7.1	Общие указания по технике безопасности	35
7.2	Предписания, нормы и положения	35
8	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	35
8.1	Объем поставки	35
8.2	Сопутствующие документы	35
9	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	35
9.1	Место установки	35
10	МОНТАЖ	36
10.1	Монтаж прибора	36
10.2	Подключение к источнику питания	36
10.3	Регулировка расхода	36
11	ЗАПУСК	37
11.1	Первый ввод в эксплуатацию	37
11.2	Передача прибора	37
11.3	Повторный ввод в эксплуатацию	37
12	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	37
13	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	37
14	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	38
14.1	Опорожнение прибора	38
14.2	Вскрытие прибора	38
14.3	Удаление накипи	38
14.4	Замена соединительного провода	38
14.5	Монтажные размеры датчика температуры	39
15	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	39
15.1	Размеры	39
15.2	Электрическая схема	40
15.3	Диаграмма нагрева	40
15.4	Государственные допуски и свидетельства	40
15.5	Таблица параметров	41
16	ГАРАНТИЯ	41
17	ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ	41

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1.1 Сведения о руководстве

Глава «Эксплуатация» предназначена для пользователя и специалиста.
Глава «Монтаж» предназначена для специалиста.



Указание
Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его. При необходимости передайте настоящее руководство следующему пользователю.

1.2 Указания по технике безопасности

1.2.1 Структура указаний по технике безопасности

	СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО – Вил опасности Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности. » Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.
--	---

1.2.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог или ошпаривание

1.2.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.3 Другие обозначения в данной документации



Указание
Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.
» Внимательно прочитайте тексты указаний.

Символ	
	Ущерб для прибора и окружающей среды
	Утилизация прибора

» Этот символ побуждает Вас к действию. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.4 Единицы измерения



Указание

При отсутствии иных указаний любые размеры приведены в миллиметрах.

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для подогрева питьевой воды и может обслуживать один кран.

Иное использование данного прибора является использованием не по назначению. Использование прибора по назначению включает также соблюдение настоящего руководства, а также руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Общие указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ – Получения ожога

Во время работы арматура может нагреваться до температуры свыше 60°C.

При температуре воды на выходе выше 43°C существует опасность получения ожога.



ОПАСНОСТЬ – Травм

Эксплуатация прибора детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями должна осуществляться только под присмотром или после соответствующего инструктажа, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.

Не допускайте шалостей детей с прибором!



Ущерб для прибора и окружающей среды

Слив в арматуре выполняет функцию вентиляции. Не нагнетайте в приборе давление. Ни в коем случае не перекрывайте арматурный слив и не используйте насадку с отверстиями или шланг с регулятором струи. Образующаяся накипь может перекрыть слив, и прибор окажется под давлением. Вследствие этого резервуар может стать негерметичным, и вода может нанести ущерб.

3 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор постоянно поддерживает предварительно установленную температуру воды.

Температура горячей воды на выходе плавно регулируется с помощью регулятора температуры. При падении температуры воды в приборе ниже установленного значения автоматически включается нагрев.

На крышке прибора имеется зеркало.



Указание

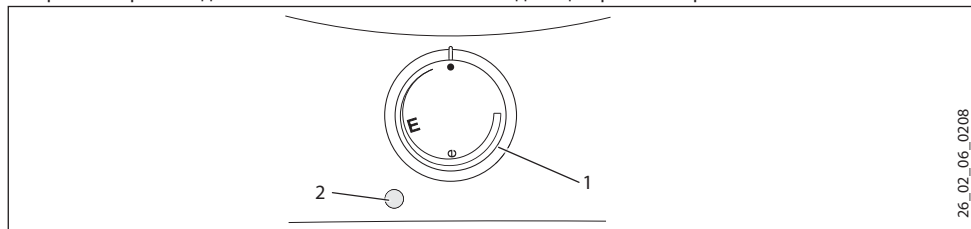
При нагреве объем воды в резервуаре увеличивается. При этом излишки воды, образующиеся при тепловом расширении, отводятся через слив в арматуре. Это необходимый и нормальный процесс.

4 НАСТРОЙКИ

4.1 Регулятор температуры

С помощью регулятора температуры можно плавно устанавливать нужную температуру.

Во время нагрева воды светится сигнальная лампа индикации рабочего режима.



- 1 Регулятор температуры
 - «Е» – около 40 °С
 - «е» – около 60 °С
 - до упора вправо – около 85 °С
- 2 Сигнальная лампа

4.2 Режим антизамерзания

У водонагревателя есть режим защиты от замерзания «••» (холодно). В этой позиции водонагреватель защищен от заморозков. Арматура и водопроводная линия не защищены.

4.3 Положение для энергосбережения

На приборе имеются два энергосберегающих положения регулятора «е» и «Е». В таких положениях в приборе образуется мало накипи.

4.4 Время нагрева / Объем расхода

В зависимости от сезона при различных температурах холодной воды обеспечивается различное время нагрева и максимальные объемы смешивания воды. Дополнительные сведения к этому приведены в главе «Технические характеристики / диаграмма нагрева / таблица параметров».

5 ЧИСТКА, УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- » Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства! Для ухода за прибором и его очистки достаточно влажной ткани.
- » Периодически проверяйте арматуру. Известковые отложения на сливной арматуре можно удалить с помощью имеющихся в продаже средств для удаления накипи.

6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	» Способ устранения
Прибор не подает горячую воду.	Регулятор температуры установлен на «Выкл».	Включите прибор путем поворота регулятора температуры.
	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители электрической сети в здании.
	Прибор не заполнен водой и не подключен к сети. Не соблюдается последовательность запуска. Сработал предохранительный ограничитель температуры.	Вынуть сетевую вилку. Заполнить прибор водой, затем снова вставить сетевую вилку (см. также главу «Запуск / первый ввод в эксплуатацию»).
Возможен отбор только уменьшенного объема воды.	Регулятор струи в арматуре заизвестковался.	Удалить накипь из регулятора струи или замените его.
Сильные шумы кипения воды в приборе.	Образование накипи в приборе.	Вызвать специалиста для удаления накипи, обратиться в сервисную службу.

Если нельзя устранить эту неисправность самостоятельно, вызовите специалиста. Чтобы он смог оперативно помочь, нужно сообщить ему номера, указанные на заводской табличке.

 **Tatramat**

Тур: 00 0 0

E-NO. 000000

F-NO. 0000 - 00000

26_02_06_0148

МОНТАЖ

7 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Монтаж, запуск, а также техобслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Мы гарантируем безупречную работу прибора и безопасность эксплуатации только при использовании оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, нормы и положения



Необходимо соблюдать все общегосударственные и региональные предписания и постановления.

8 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

8.1 Объем поставки

- Планка для подвешивания
- Питающий кабель с вилкой
- Открытая настенная смесительная арматура

8.2 Сопутствующие документы



Руководство по эксплуатации и монтажу настенной смесительной батареи.

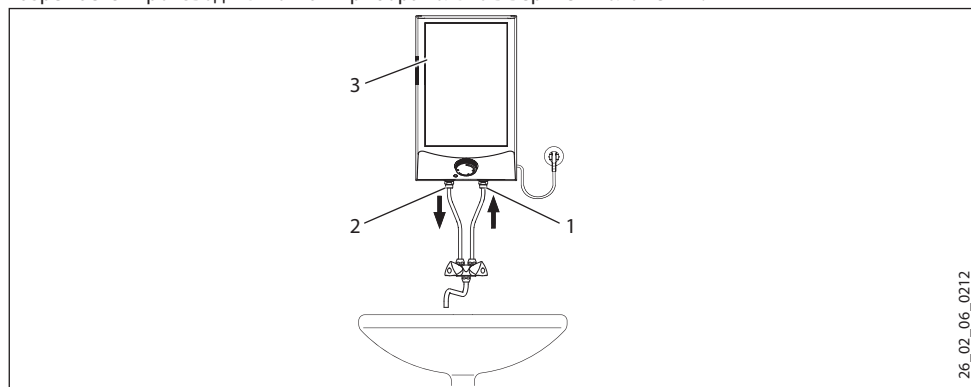
9 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

9.1 Место установки

Прибор предназначен исключительно для стационарного монтажа на стену. Стена должна быть рассчитана на соответствующую нагрузку.

Устанавливайте прибор только вертикально, в незамерзающем помещении и рядом с краном.

Разрешается производить монтаж прибора только в верхнем положении.



- 1 Подвод холодной воды
- 2 Выпуск горячей воды
- 3 Зеркало

10 МОНТАЖ

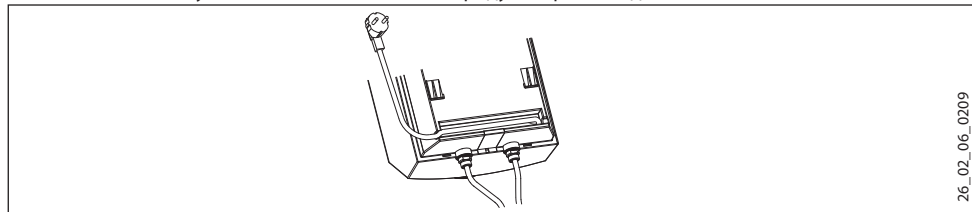
10.1 Монтаж прибора

10.1.1 Установка планки для подвешивания

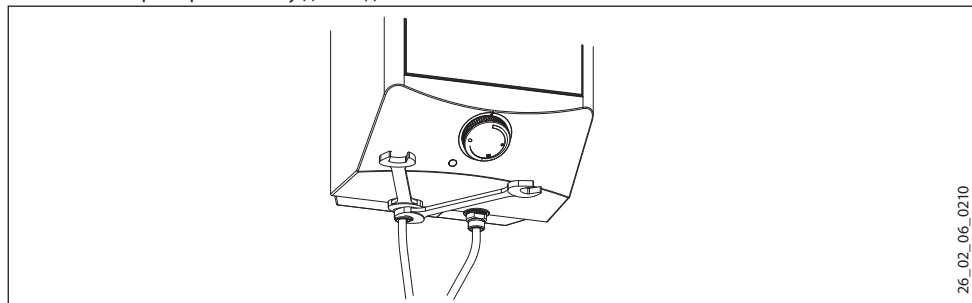
- » Перенести с помощью шаблона схему отверстий для сверления, (см. главу «Технические характеристики / размеры»).
- » Просверлить два отверстия и вставить дюбели.
- » Закрепить планку для подвешивания с помощью соответствующих шурупов.

10.1.2 Монтаж прибора

По желанию можно уложить излишки кабеля в предусмотренный для этого кабельный отсек.



- » Навесить прибор на планку для подвешивания.



- » Плотно привернуть водяные патрубки арматуры к прибору.

10.2 Подключение к источнику питания



ОПАСНОСТЬ – поражения электрическим током

Монтаж со стационарно проложенным электрическим кабелем не допускается.

Требуется розетка с защитным контактом. После монтажа прибора к ней должен обеспечиваться свободный доступ.

Если прибор подключается к сети переменного тока постоянно (соединительная розетка прибора), он должен отсоединяться от сети питания с минимальным раствором контактов 3 мм по всем полюсам.



ОПАСНОСТЬ – поражения электрическим током

Прибор должен быть подключен к защитному проводу!



Ущерб для прибора и окружающей среды

Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.

10.3 Регулировка расхода

Благодаря регулировке расхода обеспечивается соблюдение предельных уровней шумов прибора и арматуры. Кроме этого, благодаря технологии смешивания обеспечивается оптимальное использование запаса горячей воды. Установите на арматуре максимальный расход (см. описание арматуры).

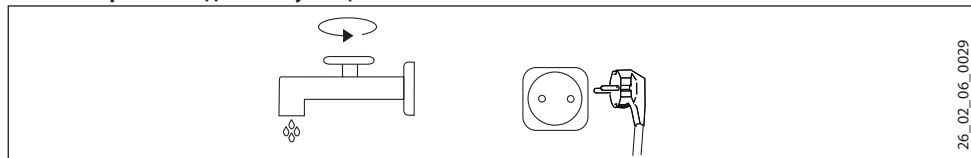
11 ЗАПУСК



ОПАСНОСТЬ – поражения электрическим током

Запуск может осуществляться только наладчиком с соблюдением предписаний по технике безопасности.

11.1 Первый ввод в эксплуатацию



- » Вентиль горячей воды на арматуре держать открытым до тех пор, пока вода не начнет выходить без пузырьков.
- » Вставить вилку в розетку.
- » Установить температуру.
- » Проверить работу прибора.

11.2 Передача прибора

- » Объяснить пользователю принцип работы прибора и ознакомить его с правилами использования прибора.
- » Указать пользователю на возможные опасности, особенно на опасность получения ожога.
- » Передать данное руководство.

11.3 Повторный ввод в эксплуатацию

См. главу «Запуск / первый ввод в эксплуатацию».

12 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- » Обесточить прибор с помощью предохранителя бытовой электрической сети или вытащить вилку из розетки.
- » Опорожнить прибор, см. главу «Техобслуживание / Опорожнение прибора».

13 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	» Способ устранения
Прибор не подает горячую воду.	Отсутствует напряжение.	Проверить предохранители электрической сети в здании.
	Сработал предохранительный ограничитель температуры.	Вынуть сетевую вилку. Заполнить прибор водой, затем снова вставить сетевую вилку (см. также главу «Запуск»).
Возможен отбор только уменьшенного объема воды.	Регулятор струи в арматуре заизвестковался.	Удалить накипь из регулятора струи или заменить его.
Сильные шумы кипения воды в приборе.	В приборе образовалась накипь.	Удалить накипь.

Если необходимо дополнительно произвести слив воды из прибора, соблюдайте указания из главы «Техническое обслуживание / опорожнение прибора».

14 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНОСТЬ – поражения электрическим током
При любых работах полностью отключайте прибор от сети!

14.1 Опорожнение прибора

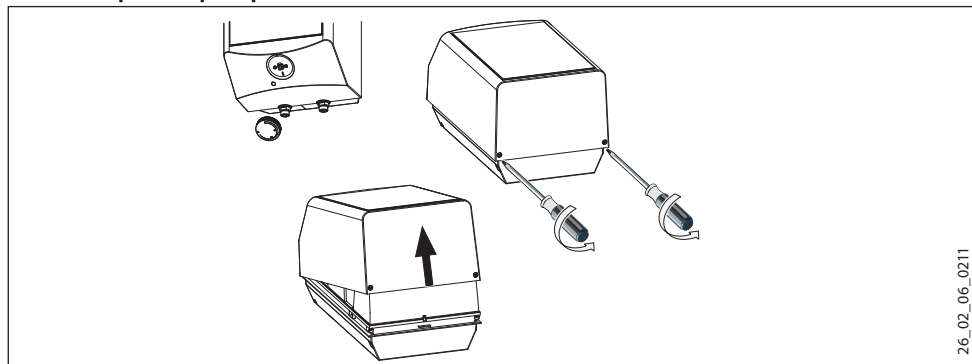


ОПАСНОСТЬ – получения ожога
При сливе воды из прибора может вытекать горячая вода.

Если для техобслуживания или для защиты всей установки при опасности замерзания необходимо произвести слив воды из прибора, нужно выполнить следующее:

- » Закрыть запорный вентиль в трубопроводе подачи холодной воды.
- » Открыть раздаточный вентиль.
- » Отсоединить трубопроводы подачи воды от прибора. Опорожнить прибор через соединительные штуцеры.
- » Хранить демонтированный прибор также в отапливаемом помещении, поскольку в приборе всегда находятся остатки воды, которые могут замерзнуть и повредить его.

14.2 Вскрытие прибора



26_02_06_0211

- » Снять ручку регулятора температуры.
- » Выкрутить винты под ручкой регулятора температуры.
- » Открыть крышку прибора, опустив задвижные винты внутрь, после чего отведите крышку вверх и снимите ее.

14.3 Удаление накипи

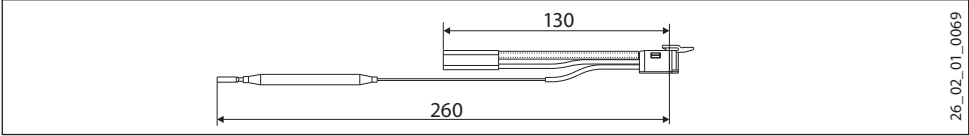
- » Демонтируйте фланец с нагревательным ТЭНом.
- » Удалить грубую накипь с нагревательного элемента путем осторожного постукивания, погрузить нагревательный элемент до пластины с фланцем в раствор для удаления накипи.

14.4 Замена соединительного провода

Соединительный провод обязан заменять только специалист и только на оригинальную запчасть. Запрещается удалять пластиковую нить для удержания профильной пластины!

14.5 Монтажные размеры датчика температуры

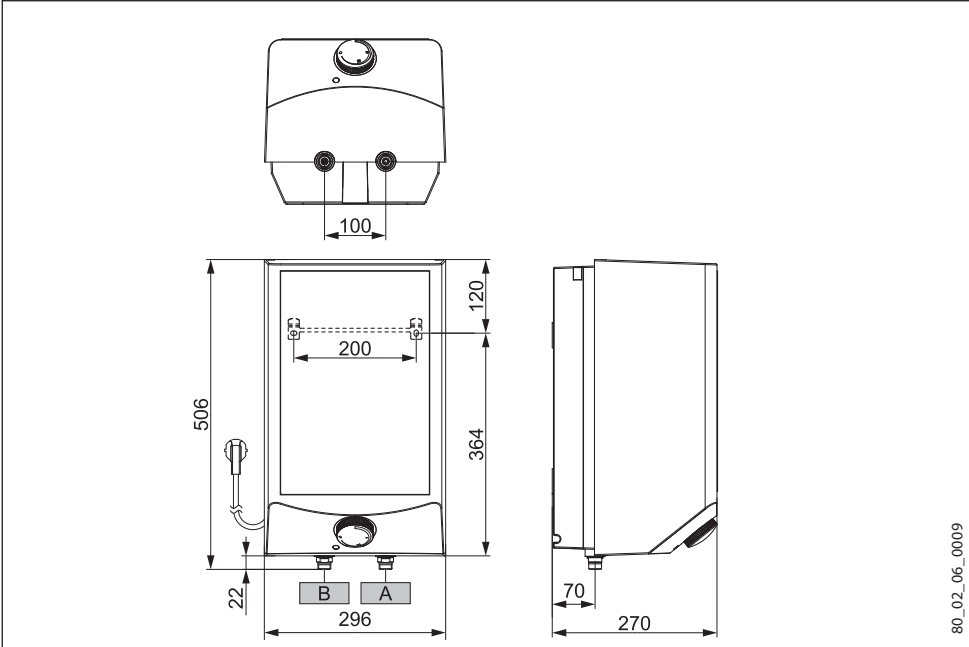
При замене или демонтаже терморегулятора / ограничителя температуры следует соблюдать монтажные размеры датчика в защитной трубке.



26_02_01_0069

15 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

15.1 Размеры

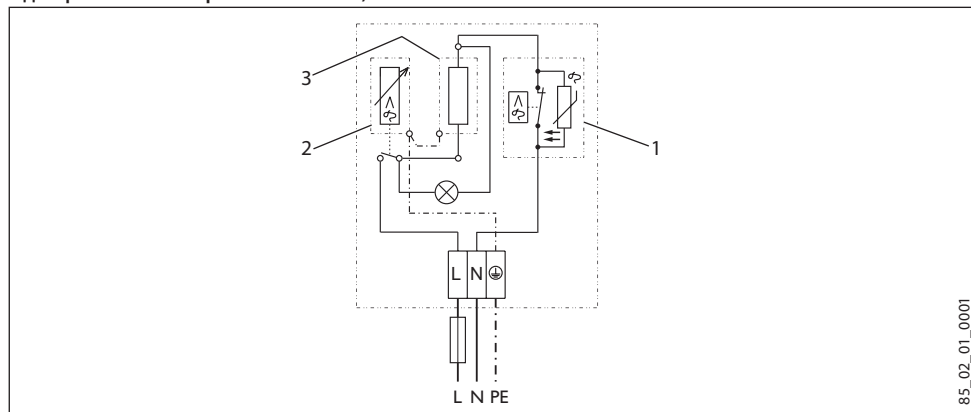


80_02_06_0009

A	Подвод холодной воды	Наружная резьба	G ½ A
B	Выпуск горячей воды	Наружная резьба	G ½ A

15.2 Электрическая схема

Однофазная сеть переменного тока, 230В

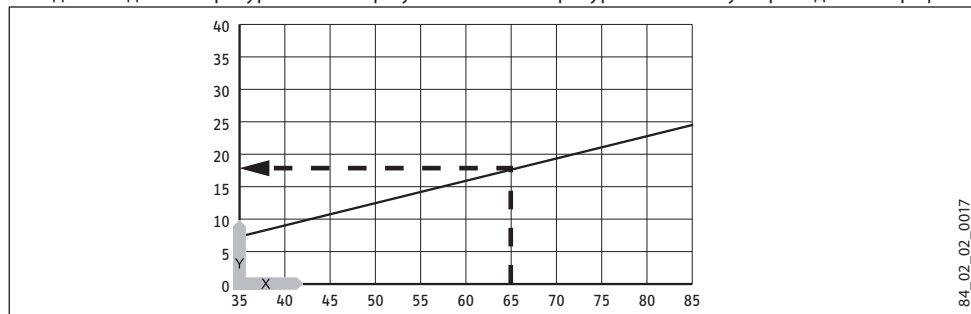


85_02_01_0001

- 1 Предохранительный ограничитель температуры
- 2 Терморегулятор
- 3 Нагревательный элемент

15.3 Диаграмма нагрева

Длительность нагрева зависит от количества накипи и остаточного тепла. Время нагрева при подаче холодной воды температурой 10 °C и при установке температуры на максимум приведено на графике.



84_02_02_0017

x Заданная температура в °C

y Длительность в мин.

2 кВт

Заданная температура = 65 °C

Время нагрева = примерно 18 мин.

15.4 Государственные допуски и свидетельства

Знаки технического контроля видны на заводской табличке.

15.5 Таблица параметров

Модель		Накопительный водонагреватель открытого типа
Тип		ЕО 944 Р
Номер для заказа		230311
Применение		Установка над раковиной
Объем поставки		Открытая настенная смесительная арматура
Рабочие параметры		
Номинальный объем	л	10
Объем смешиваемой воды 40 °C (15 °C / 65 °C)	л	19
Номинальная мощность	кВт	2,0
Электрическое подключение	В	однофазная сеть переменного тока, 230 В
Заданная температура прикл. минимум	°C	35
максимум	°C	85
Макс. допустимое давление	МПа	0
Макс. расход	л/мин	10
Патрубок для воды (наружная резьба)		G ½ A
Потребляемый ток в режиме готовности	кВт-ч/24ч	0,31
Степень защиты (IP)		IP24D
Материал внутренней емкости		пластмасса
Патрубки (материал)		латунь, никелированная
Размеры и вес		
Высота	мм	506
Ширина	мм	296
Глубина	мм	270
Длина соединительного кабеля	мм	800
Вес, примерно	кг	5,6
Вес с водой, примерно	кг	15,0

16 ГАРАНТИЯ

Гарантийные претензии нужно предъявлять в той стране, где было куплено устройство. В этом случае следует обращаться в соответствующее представительство или к импортеру.

Мы несем ответственность лишь в том случае, если

- соблюдалось настоящее руководство по монтажу,
- использовались принадлежности, предназначенные исключительно для устройства,
- все действия вплоть до первого ввода в эксплуатацию осуществлялись специалистом,
- техобслуживание осуществлялось в соответствии с предписаниями,
- для ремонта использовались исключительно наши запчасти.

17 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

Вносите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизируйте устройство и упаковку в соответствии с государственными предписаниями.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1	ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ	43
1.1	Призначення інформації	43
1.2	Вказівки про безпеку	43
1.3	Інші позначки в цій інструкції	43
1.4	Одиниці вимірювання	44
2	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	44
2.1	Належне користування приладом	44
2.2	Загальні вказівки про заходи безпеки	44
3	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД	44
4	РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ	45
4.1	Ручка терморегулятора	45
4.2	Захист від замерзання	45
4.3	Економія електроенергії	45
4.4	Час нагрівання / об'єм гарячої води	45
5	ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	45
6	УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК	46

ВСТАНОВЛЕННЯ

7	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	47
7.1	Загальні вказівки про заходи безпеки	47
7.2	Приписи, норми та правила	47
8	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД	47
8.1	Комплектація	47
8.2	Додаткова документація	47
9	ПІДГОТОВЧА РОБОТА	47
9.1	Місце для монтажу	47
10	МОНТАЖ	48
10.1	Монтаж приладу	48
10.2	Підключення до електромережі	48
10.3	Регулювання витрати води	48
11	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	49
11.1	Перше введення в експлуатацію	49
11.2	Передача приладу користувачеві	49
11.3	Повторне введення в експлуатацію	49
12	ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	49
13	УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК	49
14	ОБСЛУГОВУВАННЯ	50
14.1	Спороження приладу	50
14.2	Розбирання приладу	50
14.3	Видалення накипу	50
14.4	Заміна підвідних труб	50
14.5	Монтажні розміри температурних датчиків	51
15	ТЕХНІЧНІ ДАНІ	51
15.1	Габаритні розміри	51
15.2	Електрична схема	52
15.3	Діаграма нагрівання	52
15.4	Спеціальні вимоги країни для допуску та посвідчення	52
15.5	Таблиця даних	53
16	ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	53
17	ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ	53

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1 ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

1.1 Призначення інформації

Розділ « Експлуатація » призначений як для користувача приладу, так і для кваліфікованого майстра.
Розділ « Встановлення » призначений для кваліфікованого майстра.



Вказівка
Уважно прочитайте цю інструкцію до початку користування приладом та збережіть її. Якщо прилад буде передано іншому користувачеві, то слід передати йому і цю інструкцію.

1.2 Вказівки про безпеку

1.2.1 Позначки для вказівок про безпеку



СЛОВО-ЗАСТЕРЕЖЕННЯ – Вид небезпеки
Тут вказані можливі негативні наслідки невиконання вказівок щодо заходів безпеки.
» Тут вказані заходи для попередження небезпеки.

1.2.2 Символи, вид небезпеки

Символ	Вид небезпеки
	Тілесне ушкодження
	Враження електричним струмом
	Опіки чи обварювання

1.2.3 Слова-застереження

СЛОВО-ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Значення
Вид небезпеки	Вказівки, невиконання яких призводить до серйозних тілесних ушкоджень чи смерті.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Вказівки, невиконання яких може призвести до серйозних тілесних ушкоджень чи смерті.
ОБЕРЕЖНО	Вказівки, невиконання яких може призвести до середніх чи легких тілесних ушкоджень.

1.3 Інші позначки в цій інструкції



Вказівка
Загальні вказівки позначені символом, який знаходиться поруч.
» Уважно прочитайте ці вказівки.

Символ	
	Вид небезпеки пошкодження приладу та завдання шкоди довкіллю
	Утилізація приладу

» Цей символ спонукає до виконання якихось дій. Дії, які слід виконати, описуються послідовно, крок за кроком.

1.4 Одиниці вимірювання



Вказівка

Всі розміри вказані в міліметрах, інше вказано додатково.

2 ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

2.1 Належне користування приладом

Цей прилад призначений для нагрівання води, яка потім подається до місця водорозбору.

Використання приладу для інших чи додаткових цілей вважається неналежним. Належне користування приладом підрозуміває не лише слідування вимогам даної інструкції, а й виконання інструкцій по використанню додаткового обладнання.

2.2 Загальні вказівки про заходи безпеки



Вид небезпеки – обварювання

Під час користування приладом арматура може нагріватись до температури понад 60 °C. При вихідній температурі води понад 43 °C існує вид небезпеки обварювання.



Вид небезпеки – тілесних ушкоджень

Якщо приладом користуються діти чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, то слід впевнитись, що таке користування здійснюється під наглядом чи відповідно з вказівками особи, що є відповідальною за їх безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися безпосередньо біля приладу.



Вид небезпеки пошкодження приладу та завдання шкоди довкіллю

Вихід арматури має функцію вентиляції. Не піддавайте прилад тиску. Ніколи не закривайте вихід арматури. Не використовуйте аератор чи шланг з регулятором струменю. Вапняний наліт може заблокувати вихід і таким чином піддати прилад тиску. Через це ємність може втратити герметичність, що призведе до витoku води та спричинення збитків.

3 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД

Прилад постійно підтримує температуру води в резервуарі на заданому рівні.

Температура води, яка подається користувачеві, плавно регулюється за допомогою ручки терморегулятора. Якщо температура води в резервуарі водонагрівача опускається нижче вказаного рівня, то нагрівання вмикається автоматично.

Кришка приладу має дзеркало.



Вказівка

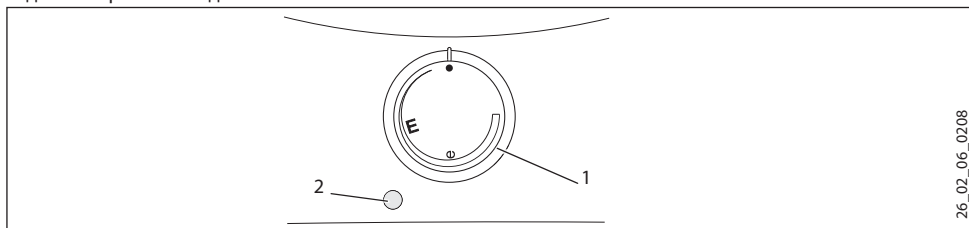
При нагріванні води її об'єм в резервуарі збільшується. Надлишкова вода при цьому стікає краплями через випускний отвір арматури. Це необхідне і цілком нормальне явище.

4 РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

4.1 Ручка терморегулятора

Бажана температура води плавно встановлюється за допомогою ручки терморегулятора.

Під час нагрівання води світиться сигнальна лампочка.



- 1 Ручка терморегулятора
« E » - при бл. 40 °С
« e » - при бл. 60 °С
Праворуч до упору - при бл. 85 °С
- 2 Сигнальна лампочка

4.2 Захист від замерзання

Нагрівач має режим захисту від замерзання « • » (холод). При такому положенні ручки терморегулятора нагрівач захищений від замерзання, якщо температура в місці експлуатації мінусова. При цьому арматура та водопровід лишаються незахищеними.

4.3 Економія електроенергії

Прилад має два положення терморегулятора, які слугують економним витратам електроенергії, « e » та « E ». Очікується, що при роботі нагрівача в цих режимах значно знижується утворення накипу.

4.4 Час нагрівання / об'єм гарячої води

Час нагрівання та об'єм гарячої води залежать від температури холодної води, яка, в свою чергу, залежить від пори року. Подальша інформація представлена в розділі « Технічні дані / Діаграма нагрівання / Таблиця даних ».

5 ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- » Не користуйтеся абразивними очищувальними засобами та розчинниками! Для догляду за приладом та його очищення достатньо використовувати вологу серветку із тканини.
- » Регулярно перевіряйте арматуру. Вапняний наліт на випускному отворі арматури видаляйте звичайними засобами для видалення накипу, які продаються в торговельній мережі.

6 УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Вид неполадки	Причина	» Усунення
Прилад не подає гарячу воду.	Ручка терморегулятора знаходиться в положенні « Вимк ».	Поворотом ручки терморегулятора ввімкніть робочий режим нагрівача.
	Відсутня напруга в електромережі.	Перевірте запобіжники в своєму помешканні.
	Прилад не заповнений водою та не підключений до електромережі. Невірна послідовність підключення нагрівача. Спрацював автоматичний захист приладу від перегрівання.	Відключіть прилад, вийнявши вилку із розетки. Заповніть прилад водою, після чого знову підключіть його до мережі (див. також розділ « Введення в експлуатацію / Перше введення в експлуатацію »).
Вихід води значно уповільнився.	Регулятор струменя арматури покритися накипом.	Очистіть регулятор струменя від накипу, а при необхідності - замініть його.
Сильні шуми при нагріванні води.	Прилад покритися накипом зсередини.	Зверніться до сервісної служби з тим, щоб фахівець очистив прилад від накипу.

Якщо самостійне усунення причин неполадок неможливе, зверніться до кваліфікованого майстра. Повідомте йому номер приладу, вказаний на табличці виробника, це допоможе майстру в роботі.

■ Tatramat Тип: 00 0 0 E-NO. 000000 F-NO. 0000 - 00000		26_02_06_0148
---	--	---------------

ВСТАНОВЛЕННЯ

7 ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Встановлення приладу, його введення в експлуатацію, а також технічне обслуговування та ремонт має виконувати тільки кваліфікований майстер.

7.1 Загальні вказівки про заходи безпеки

Ми гарантуємо надійну роботу та безпеку під час експлуатації лише за умов використання додаткового обладнання, призначеного саме для цього приладу, та запчастин нашого виробництва.

7.2 Приписи, норми та правила



Слідуйте всім приписам та правилам національного та регіонального законодавства.

8 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД

8.1 Комплектація

- Кронштейн для навісного кріплення
- Мережний шнур з вилкою
- Відкрита настінна змішувальна арматура

8.2 Додаткова документація



Інструкція по експлуатації та встановленню настінної змішувальної арматури.

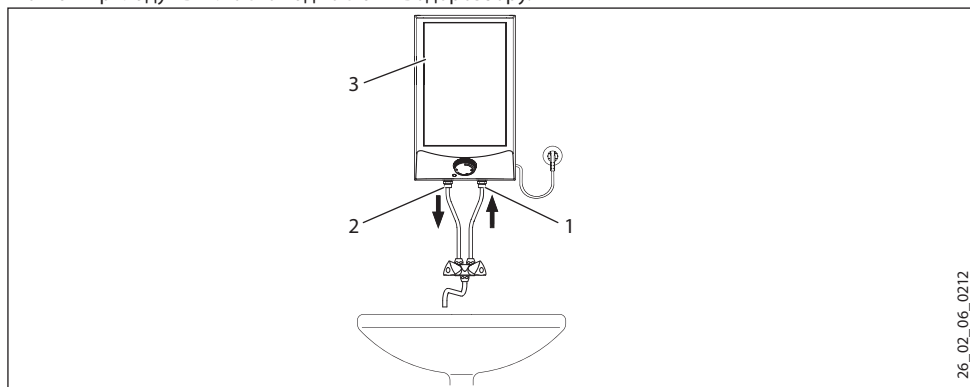
9 ПІДГОТОВЧА РОБОТА

9.1 Місце для монтажу

Нагрівач призначений виключно для стаціонарного настінного кріплення. Зверніть увагу на достатню міцність стіни.

Встановлювати прилад слід строго вертикально, в приміщенні, яке не охолоджується до мінусових температур, неподалік від місця безпосереднього водорозбору.

Монтаж приладу - виключно над точками водорозбору.



- 1 Вхід холодної води
- 2 Вихід гарячої води
- 3 Дзеркало

26_02_06_0212

10 МОНТАЖ

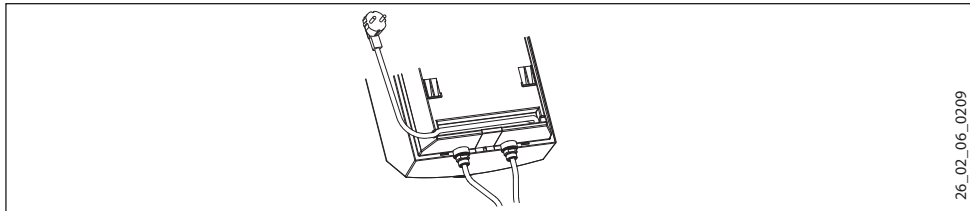
10.1 Монтаж приладу

10.1.1 Встановлення кронштейна для навісного кріплення

- » Розмітьте місця для сверління отворів, див. розділ « Технічні дані / Габаритні розміри ».
- » Просвердліть два отвори і вставте в них дюбелі.
- » Прикріпіть кронштейн відповідними шурупами.

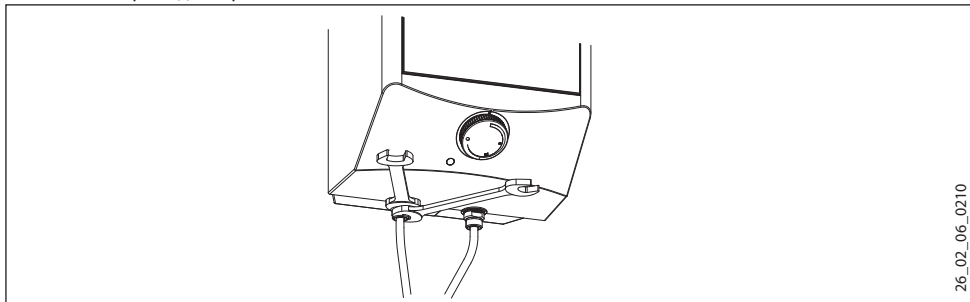
10.1.2 Встановлення приладу

Надлишкову довжину мережного шнура можна вкласти в спеціальний відсік.



26_02_06_0209

- » Навісьте прилад на кронштейн.



26_02_06_0210

- » Надійно з'єднайте підвідні труби з приладом.

10.2 Підключення до електромережі



Вид небезпеки – враження електричним струмом
 Заборонено пряме підключення до електромережі.
 Для підключення необхідна розетка із заземленням. Вона повинна знаходитись в межах вільного доступу після встановлення водонагрівача.
 Якщо прилад підключається безпосередньо до мережі перемінного струму (вимикач на приладі), то має бути забезпечена можливість від'єднання приладу від мережі за допомогою двополюсного вимикача з відстанню між розімкнутими контактами принаймні 3 мм.



Вид небезпеки – враження електричним струмом
 Прослідкуйте, щоб підключення водонагрівача було виконано із заземленням!



Вид небезпеки – пошкодження приладу та завдання шкоди довкіл्लю
 Прийміть до уваги інформацію на табличці виробника. Вказана на ній напруга повинна співпадати із напругою мережі.

10.3 Регулювання витрати води

Регулювання витрати води дозволяє обмежувати рівень шуму самого приладу та арматури. До того ж обмежене надходження та змішування холодної води сприяє ефективнішому використанню води, яку вже нагріто. Повністю відкрийте випускний кран арматури (див. документацію по арматурі).

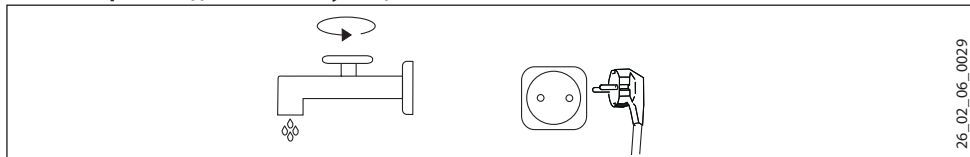
11 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



Вид небезпеки – враження електричним струмом

Введення водонагрівача в експлуатацію може виконувати лише кваліфікований майстер, який повинен дотримуватись правил безпеки!

11.1 Перше введення в експлуатацію



- » Відкрийте вентиль гарячої води на арматурі, почекайте, доки струмין води не матиме бульбашок.
- » Включіть вилку в розетку.
- » Встановіть бажану температуру.
- » Перевірте функціонування приладу.

11.2 Передача приладу користувачеві

- » Користувача слід проінформувати про функціонування приладу та познайомити з особливостями його експлуатації.
- » Слід також звернути увагу користувача на потенційно можливі небезпеки, в першу чергу на небезпеку обварювання.
- » Користувач повинен отримати дану інструкцію.

11.3 Повторне введення в експлуатацію

Див. розділ « Введення в експлуатацію / Перше введення в експлуатацію ».

12 ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- » Відключіть прилад від мережі, попередньо вимкнувши запобіжники в помешканні, чи вийміть вилку із розетки.
- » Злийте воду із приладу, як описано в розділі « Обслуговування / Спорожнення водонагрівача ».

13 УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Вид неполадки	Причина	» Усунення
Прилад не подає гарячу воду.	Відсутня напруга в електромережі.	Перевірте запобіжники в своєму помешканні.
	Спрацював автоматичний захист приладу від перегрівання.	Відключіть прилад, вийнявши вилку із розетки. Заповніть прилад водою, після чого знову підключіть його до мережі (див. також розділ « Введення в експлуатацію »).
Вихід води значно уповільнився.	Регулятор струменя арматури покритися накипом.	Очистіть регулятор струменя від накипу, а при необхідності - замініть його.
Сильні шуми при нагріванні води.	Прилад вкрився зсередини накипом.	Очистіть прилад від накипу.

Якщо необхідно додатково злити воду із водонагрівача, дійте як описано в розділі « Обслуговування / Спорожнення приладу ».

14 ОБСЛУГОВУВАННЯ

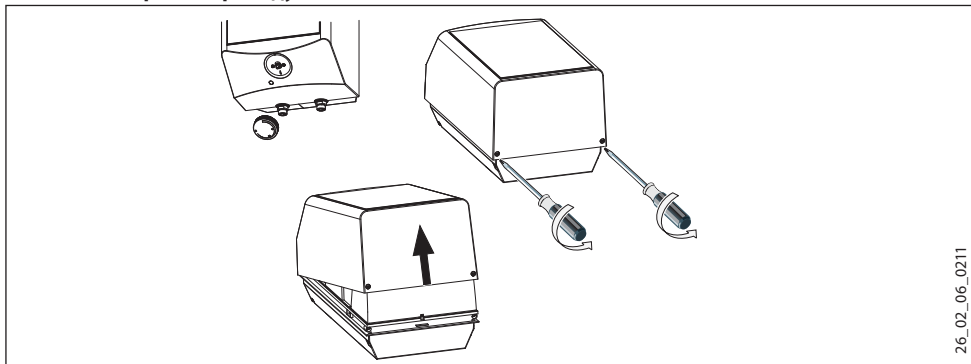
Вид небезпеки – враження електричним струмом
При виконанні будь-яких робіт прилад слід повністю відключити від мережі!

14.1 Спорожнення приладу

Вид небезпеки – обварювання
При спорожненні можливе виливання гарячої води.

Якщо для проведення обслуговування приладу чи для захисту всієї системи від мінусової температури необхідно злити воду, слід діяти як вказано далі:

- » Перекрийте запірний вентиль магістралі холодної води.
- » Відкрийте вихідний вентиль приладу.
- » Відокремте підвідні труби від приладу. Спорожніть прилад через патрубки підключення.
- » Зберігайте демонтований прилад в приміщенні, захищеному від мінусових температур, так як залишки води в приладі можуть його пошкодити при замерзанні.

14.2 Розбирання приладу

26_02_06_0211

- » Зніміть ручку терморегулятора.
- » Відгвинтіть гвинти, які знаходяться під ручкою терморегулятора.
- » Відкрийте кришку приладу, для цього ослабте стопорні гвинти у напрямку всередину, підніміть кришку та зніміть її.

14.3 Видалення накипу

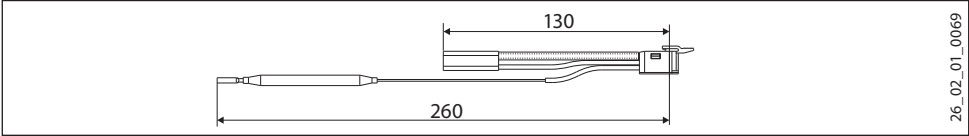
- » Демонтуйте фланець нагрівального елемента.
- » Зніміть великі частки накипу з нагрівального елемента (ТЕНу), обережно постукуючи по ньому, занурьте ТЕН в засіб для видалення накипу до фланця.

14.4 Заміна підвідних труб

Заміну підвідних труб має право виконати лише кваліфікований майстер, використовуючи запчастини нашого виробництва. При цьому заборонено видаляти полімерну нитку, яка утримує фасонну панель!

14.5 Монтажні розміри температурних датчиків

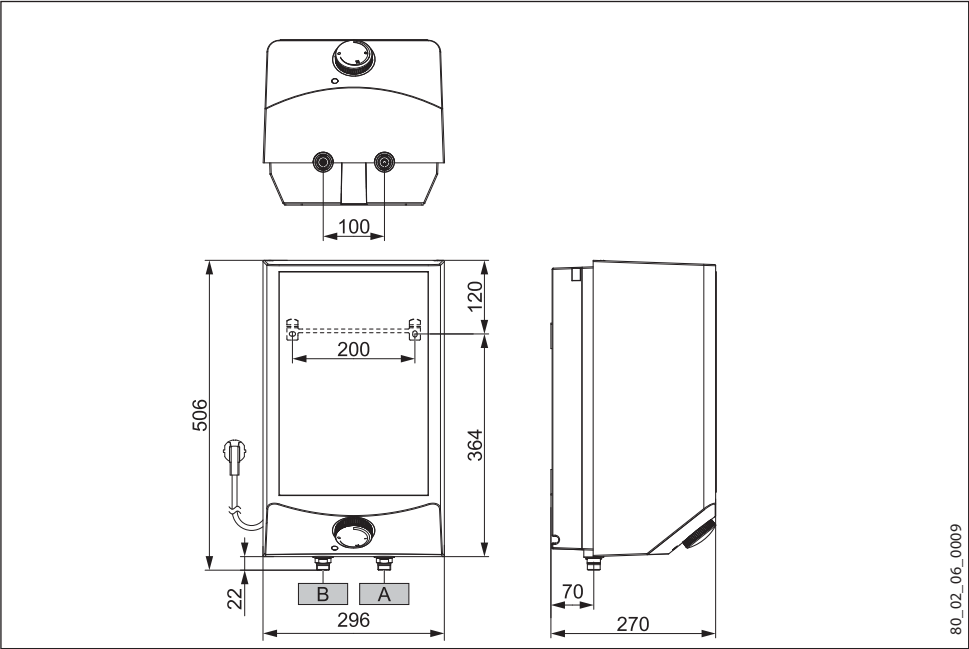
При заміні чи демонтажу терморегулятора / захисту від перегрівання слід дотримуватися монтажних розмірів датчиків в захисній трубі.



26_02_01_0069

15 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

15.1 Габаритні розміри

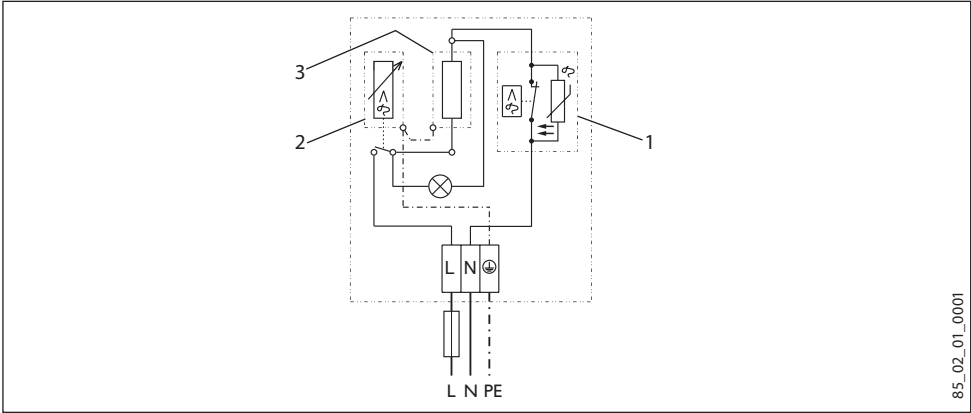


80_02_06_0009

A	Вхід холодної води	Зовнішня різь	G ½ A
B	Вихід гарячої води	Зовнішня різь	G ½ A

15.2 Електрична схема

1/N/PE ~ 230 В

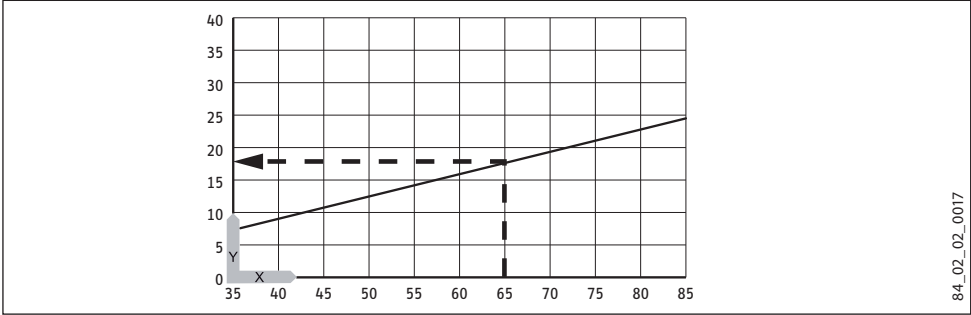


85_02_01_0001

- 1 Захист від перегрівання
- 2 Терморегулятор
- 3 Нагрівальний елемент

15.3 Діаграма нагрівання

Час нагрівання залежить від наявності накипу та залишкової температури води. Надіаграмі представлений час нагрівання води при максимальному значенні терморегулятора для температури подачі холодної води 10 °С.



84_02_02_0017

- x задана температура в °С
- y тривалість в хв.
- 2 кВт
- задана температура = 65 °С
- час нагрівання = прибіл. 18 хв.

15.4 Спеціальні вимоги країни для допуску та посвідчення

Значки відповідності нормам знаходяться на табличці виробника.

15.5 Таблиця даних

Модель		Накопичувальний безнапірний водонагрівач
Тип		EO 944 P
Номер замовлення		230311
Застосування		над місцем водорозбору
Комплектація		відкрита настінна змішувальна арматура
Технічні дані		
Номінальна місткість	л	10
Об'єм води, змішаної до 40 °C (15 °C / 65 °C)	л	19
Номінальна потужність	кВ	2,0
Електричне підключення	В	1/Н/РЕ ~ 230
Задана температура прибіл. мінімальна	°C	35
максимальна	°C	85
Макс. дозволений тиск	МПа	0
Макс. витрата води	л/хв.	10
Підключення води (зовнішня різь)		G ½ A
Споживання електроенергії	кВт / добу	0,31
Ступінь захисту (IP)		IP24D
Матеріал внутрішнього резервуару		пластик
Матеріал підвідних труб		нікельована латунь
Габаритні розміри і вага		
Висота	мм	506
Ширина	мм	296
Глибина	мм	270
Довжина підвідних труб	мм	800
Вага, прибіл.	кг	5,6
Вага, при заповненні водою, прибіл.	кг	15,0

16 ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Ви маєте право на гарантійне обслуговування у тій країні, в якій прилад було придбано. У цьому разі зверніться, будь ласка, до нашого представництва або імпортера.

Ми несемо відповідальність лише за таких умов:

- у разі дотримання цієї інструкції з установлення,
- у разі використання додаткового обладнання, призначеного виключно для цього приладу,
- у разі виконання майстром всіх кроків до початку експлуатації, включаючи перше введення в експлуатацію,
- у разі проведення технічного обслуговування відповідно до приписів;
- у разі використання для ремонту виключно наших запчастин.

17 ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Будь ласка, допоможіть нам захистити довкілля. Утилізуйте прилад та упаковку відповідно до національних приписів.

Kontakt

Adrese

TATRAMAT - ohrievace vody, s.r.o.

Hlavná 1
058 01 Poprad
Slovenská Republika

Vertrieb Slowakei

Tel.: +421 52 7127 151
Tel.: +421 52 7127 155
Fax: +421 52 7127 148
E-mail: sales@tatramat.sk

Service

Tel.: +421 52 7127 153
Fax: +421 52 7127 148
E-mail: servis@tatramat.sk
www.tatramat.sk

Vertretungen in Europa

Tschechische Republik:

STIEBEL ELTRON spol. s r. o.
K Hajum 946
155 00 Praha 5 - Stodulky

Tel.: +420 251 116 180

Fax: +420 251 116 153

E-mail: info@tatramat.cz

Web: www.tatramat.cz

Polen:

STIEBEL ELTRON POLSKA Sp. z o.o. ul.
Instalatorow 9

02-237 Warszawa

Tel.: +48 22 846 48 20

Fax: +48 22 846 67 03

E-mail: Stiebel@stiebel-eltron.com.pl



Omyly a technické zmeny sú vyhradené!

Omyly a technické změny jsou vyhrazeny!

10/09

A 290843-36117-1108
B 291146-36117-1108 M
C 2908430000